Ibirimo/Summary/Sommaire *page/urup.*

A. Amateka ya Perezida/Presidential Orders/Arrêtés Présidentiels

N° 19/01 ryo kuwa 25/06/2012
Iteka rya Perezida rishyiraho abagize Inama y'Abakomiseri muri Komisiyo y'Igihugu ishinzwe Ivugururwa ry'Amategeko……..5
N° 19/01 of 25/06/2012
Presidential Order appointing members of the Council of Commissioners in the National Law Reform Commission……...5
N° 19/01 du 25/06/2012
Arrêté Présidentiel portant nomination des membres du Conseil des Commissaires de la Commission Nationale de Réforme Législative…….5

N° 20/01 ryo kuwa 25/06/2012
Iteka rya Perezida rishyiraho Umuyobozi Mukuru Wungirije……...9
N° 20/01 of 25/06/2012
Presidential Order appointing a Deputy Chief Executive Officer……..9
N° 20/01 du 25/06/2012
Arrêté Présidentiel portant nomination d'un Directeur Général Adjoint……...9

B. Amateka ya Minisitiri w'Intebe/Prime Minister Orders/ Arrêtés du Premier Ministre

N°50/03 ryo kuwa 19/06/2012
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umuyobozi Mukuru……..13
N°50/03 of 19/06/2012
Prime Minister's Order appointing a Director General……13
N°50/03 du 19/06/2012
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Directeur Général…….13

N°51/03 ryo kuwa 19/06/2012
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho « Table Officer »……...17
N°51/03 of 19/06/2012
Prime Minister's Order appointing a Table Officer ……...17
N°51/03 du 19/06/2012
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un « Table Officer »……..17

N°52/03 ryo kuwa 19/06/2012
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umushakashatsi.....……..21
N°52/03 of 19/06/2012
Prime Minister's Order appointing a Researcher…….21
N°52/03 du 19/06/2012
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chercheur…….21

N°54/03 ryo kuwa 14/07/2012
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho Umushakashatsi. ……..25
N°54/03 of 14/07/2012
Prime Minister's Order appointing a Researcher…….25
N°54/03 du 14/07/2012
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Chercheur…….25

N°55/03 ryo kuwa 14/07/2012
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho « Table Officer »……...29
N° 55/03 of 14/07/2012
Prime Minister's Order appointing a Table Officer…….29
N°55/03 du 14/07/2012
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un « Table Officer »……..29

N°56/03 ryo kuwa 14/07/2012
Iteka rya Minisitiri w'Intebe rishyiraho umukozi ushinzwe gutegura no gutanga inama ku mategeko.....33
N°56/03 of 14/07/2012
Prime Minister's Order appointing a Legal Drafter and Advisor.....33
N°56/03 du 14/07/2012
Arrêté du Premier Ministre portant nomination d'un Rédacteur-Conseiller Juridique……33

C. Iteka rya Minisitiri/Ministerial Order/Arrêté Ministériel

N⁰004/12/10/TC ryo kuwa 22/06/2012
Iteka rya Minisitiri rigena ibigenerwa abagize Komite Nyobozi y'Inama y'Igihugu y'Abagore ku Rwego rw'Igihugu bitabiriye inama zisanzwe.....37
N⁰004/12/10/TC of 22/06/2012
Ministerial Order determining sitting allowance for members of Executive Committee of the National Women's Council at national level attending ordinary meetings.....37
N⁰004/12/10/TC du 22/06/2012
Arrêté Ministériel déterminant les jetons de présence des membres du Comité Exécutif du Conseil National des Femmes au niveau national réunis en réunions ordinaires.....37

D. Imiryango idaharanira inyungu/Non profit making associations/Associations sans but lucratif

Nº39/08.11 ryo kuwa 22/02/2012
Iteka rya Minisitiri riha ubuzimagatozi umuryango « Centre d'Information et de Mobilisation Sociale (CIMS)» kandi ryemera Abavugizi bawo.....41
Nº39/08.11 of 22/02/2012
Ministerial Order granting legal status to the association **«** Centre d'Information et de Mobilisation Sociale (CIMS)» and approving its Legal Representatives.....41
Nº39/08.11 du 22/02/2012
Arrêté Ministériel accordant la personnalité civile à l'Association **«** Centre d'Information et de Mobilisation Sociale (CIMS)**»** et portant agrément de ses Représentants Légaux…….....41

E. Guhindura amazina/Name alteration/Changement de noms

Nº80/08.11 ryo kuwa 14/06/2012
Iteka rya Minisitiri ritanga uburenganzira bwo guhindura izina……..56
Nº80/08.11 of 14/06/2012
Ministerial Order authorising name alteration…….56
Nº80/08.11 du 14/06/2012
Arrêté Ministériel portant autorisation de changement de nom……...56

Nº81/08.11 ryo kuwa 03/07/2012
Iteka rya Minisitiri ritanga uburenganzira bwo guhindura izina……..60
Nº81/08.11 of 03/07/2012
Ministerial Order authorising name alteration…….60
Nº80/08.11 du 03/07/2012
Arrêté Ministériel portant autorisation de changement de nom……...60

- Ingingo z'ingenzi z'urwandiko rwa **LINDA Kalimba** rusaba guhindura izina……..64
- Ingingo z'ingenzi z'urwandiko rwa **NATACHA UMWALI RUTABUZWA** rusaba guhindura izina……..64

F. Amakoperative/Cooperatives/Coopératives

- COCURURE……65
- NTUSIGARE SACCO……66
- UBUZIMA BUSHYA……..67
- COACOMA……..68
- REBAKURE SACCO……..69
- IMBONERA SACCO……..70
- KUABA……71
- COABOM……72
- COAMV……...73
- CUM……74
- ABAHUJE – MUHORORO……75
- GIRINTEGO SACCO……76
- IBANGA RY'UBUKIRE……77
- KOAIRE……...78
- KUKARU……79
- COAIRU……..80
- SACCO.KA.MU……..81
- UMITE SACCO……...82
- UMUGISHA SACCO……83
- NKAMIRA SACCO……84
- UCOAD……85
- CODFM……86
- NGIRANKUGIRE SACCO……87
- SPC INTAMBWE……88
- G.M.T.S.C……89
- ABAKORANABUSHAKE BA GAHINI……90

- AMIZERO-GASHARI……91
- UZAZUREBE……..92
- CFEPDC……...93
- COODIBU……94
- HUGUKIRWA – MUKO……95
- COFABRIMU……..96
- TWITEZIMBERE MU CYEREKEZO GAHINI……97
- M.R.G.C……...98
- UMUSINGI SACCO GIHUNDWE……99
- KOTUNTO……100
- COOPEC-UMUTANGUHA MAHOKO……..101
- COATB RWEZAMENYO……102
- KOGUKA……..103
- NTIBUGURWA……104
- ISANZURE MIYOVE……..105
- ABANYABUZIMA……..106
- NKOMEYEKUBAZIMA……107
- AKEZA (KOAK)……...108
- SACCO NEW HOPE……109
- COOTWIVIMU……110
- EJO HEZA COKO……111
- COBOSEKA……..112

ITEKA RYA PEREZIDA N° 19/01 RYO KUWA 25/06/2012 RISHYIRAHO ABAGIZE INAMA Y'ABAKOMISERI MURI KOMISIYO Y'IGIHUGU ISHINZWE IVUGURURWA RY'AMATEGEKO	**PRESIDENTIAL ORDER N° 19/01 OF 25/06/2012 APPOINTING MEMBERS OF THE COUNCIL OF COMMISSIONERS IN THE NATIONAL LAW REFORM COMMISSION**	**ARRETE PRESIDENTIEL N° 19/01 DU 25/06/2012 PORTANT NOMINATION DES MEMBRES DU CONSEIL DES COMMISSAIRES DE LA COMMISSION NATIONALE DE REFORME LEGISLATIVE**

ISHAKIRO	**TABLE OF CONTENTS**	**TABLE DES MATIERES**
Ingingo ya mbere: Ishyirwaho	**Article One:** Appointment	**Article premier:** Nomination
Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka	**Article 2:** Authorities responsible for the implementation of this Order	**Article 2:** Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté
Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	**Article 3:** Repealing provision	**Article 3:** Disposition abrogatoire
Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa	**Article 4:** Commencement	**Article 4:** Entrée en vigueur

ITEKA RYA PEREZIDA N° 19/01 RYO KUWA 25/06/2012 RISHYIRAHO ABAGIZE INAMA Y'ABAKOMISERI MURI KOMISIYO Y'IGIHUGU ISHINZWE IVUGURURWA RY'AMATEGEKO

Twebwe, KAGAME Paul,
Perezida wa Repubulika;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo, iya 112, iya 113 n'iya 121;

Dushingiye ku Itegeko ngenga n° 01/2010/OL ryo kuwa 09/6/2010 rishyiraho Komisiyo y'Igihugu ishinzwe ivugururwa ry'amategeko, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 12;

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 18/04/2012 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

Bimaze kwemezwa na Sena mu nama yayo y'Inteko Rusange yo kuwa 16/05/2012;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

PRESIDENTIAL ORDER N° 19/01 OF 25/06/2012 APPOINTING MEMBERS OF THE COUNCIL OF COMMISSIONERS IN THE NATIONAL LAW REFORM COMMISSION

We, KAGAME Paul,
President of the Republic;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 112, 113 and 121;

Pursuant to Organic Law n° 01/2010/OL of 09/6/2010 establishing the National Law Reform Commission, especially in Article 12;

On proposal by the Minister of Justice/ Attorney General;

After consideration and approval by the Cabinet, in its session of 18/04/2012;

After approval by Senate in its plenary session of 16/05/2012;

HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:

ARRETE PRESIDENTIEL N° 19/01 DU 25/06/2012 PORTANT NOMINATION DES MEMBRES DU CONSEIL DES COMMISSAIRES DE LA COMMISSION NATIONALE DE REFORME LEGISLATIVE

Nous, KAGAME Paul,
Président de la République;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 112, 113 et 121;

Vu la Loi Organique n° 01/2010/OL du 09/6/2010 portant création de la Commission Nationale de Réforme Législative, spécialement en son article 12;

Sur proposition du Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres, en sa séance du 18/04/2012;

Après adoption par le Sénat en sa séance plénière du 16/05/2012 ;

AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Abantu bakurikira bagizwe Abagize Inama y'Abakomiseri muri Komisiyo y'Igihugu ishinzwe Ivugururwa ry'Amategeko:

1° Bwana HAVUGIYAREMYE Aimable, Visi-Perezida;

2° Madamu MBABAZI Judith, Umunyamabanga;

3° Bwana SSALI Robert;

4° Madamu KAGOYIRE Alice;

5° Madamu NYIRAMIKENKE Claudine;

6° Madamu BAMWINE K. Loyce.

Article 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Intebe, Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Article One: Appointment

The following persons are hereby appointed Members of the Council of Commissioners in the National Law Reform Commission:

1° Mr. HAVUGIYAREMYE Aimable, Vice Chairperson;

2° Mrs MBABAZI Judith, Secretary;

3° Mr. SSALI Robert;

4° Mrs KAGOYIRE Alice;

5° Mrs NYIRAMIKENKE Claudine;

6° Mrs BAMWINE K. Loyce.

Article 2: Authorities responsible for the implementation of this Order

The Prime Minister, the Minister of Justice/ Attorney General, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article premier: Nomination

Les personnes suivantes sont nommées Membres du Conseil des Commissaires de la Commission Nationale de Réforme Législative:

1° Monsieur HAVUGIYAREMYE Aimable, Vice-Président;

2° Madame MBABAZI Judith, Secrétaire;

3° Monsieur SSALI Robert;

4° Madame KAGOYIRE Alice;

5° Madame NYIRAMIKENKE Claudine;

6° Madame BAMWINE K. Loyce.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Premier Ministre, le Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

<u>Ingingo ya 4:</u> Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsi rishyiriweho umukono. Agaciro karyo gahera kuwa 18/04/2012.

Kigali, kuwa **25/06/2012**

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

Dr HABUMUREMYI Pierre Damien
Minisitiri w'Intebe

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

<u>Article 4</u>: Commencement

This Order shall come into force on the date of its signature. It takes effect as of 18/04/2012.

Kigali, on **25/06/2012**

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

Dr HABUMUREMYI Pierre Damien
Prime Minister

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice / Attorney General

<u>Article 4:</u> Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature. Il sort ses effets à partir du 18/04/2012.

Kigali, le **25/06/2012**

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

Dr HABUMUREMYI Pierre Damien
Premier Ministre

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA PEREZIDA N°20/01 RYO KUWA 25/06/2012 RISHYIRAHO UMUYOBOZI MUKURU WUNGIRIJE

PRESIDENTIAL ORDER N°20/01 OF 25/06/2012 APPOINTING A DEPUTY CHIEF EXECUTIVE OFFICER

ARRETE PRESIDENTIEL N°20/01 DU 25/06/2012 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR GENERAL ADJOINT

ISHAKIRO

Ingingo ya mbere : Ishyirwaho

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo ya 4: Igihe Iteka ritangira gukurikizwa

TABLE OF CONTENTS

Article One : Appointment

Article 2: Authorities responsible for implementation of this Order

Article 3: Repealing provision

Article 4: Commencement

TABLE DES MATIERES

Article premier : Nomination

Article 2 : Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Article 3 : Disposition abrogatoire

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA PEREZIDA N°20/01 RYO KUWA 25/06/2012 RISHYIRAHO UMUYOBOZI MUKURU WUNGIRIJE

Twebwe, KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika;

Dushingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 112, iya 113 n'iya 121;

Dushingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga Abakozi ba Leta n'inzego z'imirimo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 17, iya 24 n'iya 35;

Dushingiye ku Itegeko n° 41/2011 ryo kuwa 30/09/2011 rishyiraho Ikigo cy'Igihuhu gishinzwe Imiyoborere.

Bisabwe na Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu;

Bimaze gusuzumwa no kwemezwa n'Inama y'Abaminisitiri yo kuwa 16/03/2012;

TWATEGETSE KANDI DUTEGETSE:

PRESIDENTIAL ORDER N°20/01 OF 25/06/2012 APPOINTING A DEPUTY CHIEF EXECUTIVE OFFICER

We, KAGAME Paul
President of the Republic;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 112, 113, and 121;

Pursuant to Law n° 22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public Service, especially in Articles 17, 24 and 35;

Pursuant to Law nº 41/2011 of 30/09/2011 Establishing Rwanda Governance Board.

On proposal by the Minister of Local Government;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 16/03/2012;

HAVE ORDERED AND HEREBY ORDER:

ARRETE PRESIDENTIEL N°20/01 DU 25/06/2012 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR GENERAL ADJOINT

Nous, KAGAME Paul
Président de la République;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles112, 113 et 121 ;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35 ;

Vu la Loi nº 41/2011 du 30/09/2011 portant création de l'Office Rwandais de la Bonne Gouvernance.

Sur proposition du Ministre de l'Administration Locale;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 16/03/2012;

AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Dr USENGUMUKIZA Felicien agizwe Umuyobozi Mukuru Wungirije ushinzwe Ubushakashatsi n'ubugenzuzi mu Kigo gishinzwe imiyoborere mu Rwanda.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Ubutegetsi bw'Igihugu, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi basabwe kubahiriza iri teka.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije na ryo zivanyweho.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera kuwa 16/03/2012.

Kigali, kuwa **25/06/2012**

Article one: **Appointment**

Dr USENGUMUKIZA Felicien is appointed Deputy Chief Executive Officer in charge of Research and Monitoring in Rwanda Governance Board.

Article 2: Authorities responsible for implementation of this Order

The Minister of Local Government, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this order.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as for 16/03/2012.

Kigali, on **25/06/2012**

Article premier: Nomination

Dr USENGUMUKIZA Felicien est nommé Directeur Général Adjoint, chargé de la Recherche et du suivi à l'Office Rwandais de la Gouvernance.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre de l'Administration Locale, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent arrêté sont abrogées.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 16/03/2012.

Kigali, le **25/06/2012**

(sé)

KAGAME Paul
Perezida wa Repubulika

(sé)

KAGAME Paul
President of the Republic

(sé)

KAGAME Paul
Président de la République

(sé)

Dr HABUMUREMYI Pierre Damien
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr HABUMUREMYI Pierre Damien
Prime Minister

(sé)

Dr HABUMUREMYI Pierre Damien
Premier Ministre

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice/Attorney General

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°50/03 RYO KUWA 19/06/2012 RISHYIRAHO UMUYOBOZI MUKURU

PRIME MINISTER'S ORDER N°50/03 OF 19/06/2012 APPOINTING A DIRECTOR GENERAL

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°50/03 DU 19/06/2012 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR GENERAL

ISHAKIRO

Ingingo ya mbere : **Ishyirwaho**

Ingingo 2 : **Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Ingingo ya 3: **Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo ya 4: **Igihe iri teka ritangira gukurikizwa**

TABLE OF CONTENTS

Article One : Appointment

Article 2: Authorities responsible for implementation of this Order

Article 3 : Repealing provision

Article 4 : Commencement

TABLE DES MATIERES

Article premier : Nomination

Article 2 : **Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Article 3: Disposition abrogatoire

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°50/03 RYO KUWA 19/06/2012 RISHYIRAHO UMUYOBOZI MUKURU

Minisitiri w'Intebe,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118 , iya 119, 121 n'iya 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga abakozi ba Leta n'inzego z'imirimo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 17, iya 24 n'iya 35;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri w'Intebe nº 89/03 ryo kuwa 25/08/2011 rigena Inshingano, Imbonerahamwe n'Incamake y'Imyanya y'Imirimo bya Minisiteri y'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Bimaze gusuzumwa no kwemezwa n'Inama y'Abaminisitiri yo kuwa 16/03/2012;

ATEGETSE:

PRIME MINISTER'S ORDER N°50/03 OF 19/06/2012 APPOINTING A DIRECTOR GENERAL

The Prime Minister,

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 4th June 2003, as amended to date especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Pursuant to the Law n°22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public service, especially in Articles 17, 24 and 35;

Pursuant to the Prime Minister's Order nº 89/03 of 25/08/2011 determining the mission, functions, organizational structure and summary of job positions of the Ministry of Foreign Affairs and Cooperation;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by Cabinet in its session of 16/03/2012;

HEREBY ORDERS:

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°50/03 DU 19/06/2012 PORTANT NOMINATION D'UN DIRECTEUR GENERAL

Le Premier Ministre,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35;

Vu l'Arrêté du Premier Ministre nº 89/03 du 25/08/2011 portant mission, fonctions, structure organisationnelle et synthèse des emplois du Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 16/03/2012;

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho

Bwana GAHAMANYI Parfait agizwe Umuyobozi Mukuru ushinzwe Guhuza Ibikorwa by'Abanyarwanda baba mu Mahanga muri Minisiteri y'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane.

Article One: Appointment

Mr. GAHAMANYI Parfait is hereby appointed Director General of Diaspora Affairs in the Ministry of Foreign Affairs and Cooperation.

Article premier: Nomination

Monsieur GAHAMANYI Parfait est nommé Directeur Général chargé des Affaires de la Diaspora au sein du Ministère des Affaires Etrangères et de la Coopération.

Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Minisitiri w'Ububanyi n'Amahanga n'Ubutwererane, Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe kubahiriza iri teka.

Article 2: Authorities responsible for implementation of this Order

The Minister of Foreign Affairs and Cooperation, the Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.

Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté

Le Ministre des Affaires Etrangères et de la Coopération, le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Article 3: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.

Article 3 : Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures et contraires au présent arrêté sont abrogées.

Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera kuwa 16/03/2012.

Kigali, kuwa 19/06/2012

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 16/03/2012.

Kigali, on 19/06/2012

Article 4 : **Entrée en vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 16/03/2012.

Kigali, le 19/06/2012

(sé)

Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien
Prime Minister

(sé)

Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien
Premier Ministre

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minister of Public Service and Labour

(sé)

MUREKEZI Anastase
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice /Attorney General

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°51/03 RYO KUWA 19/06/2012 RISHYIRAHO « TABLE OFFICER »

PRIME MINISTER'S ORDER N°51/03 OF 19/06/2012 APPOINTING A TABLE OFFICER

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°51/03 DU 19/06/2012 PORTANT NOMINATION D'UN « TABLE OFFICER »

ISHAKIRO

Ingingo ya mbere : : **Ishyirwaho**

Ingingo 2 Abashinzwe kubahiriza iri teka

Ingingo ya 3 : **Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo ya 4: **Igihe iri teka ritangira gukurikizwa**

TABLE OF CONTENTS

Article One : Appointment

Article 2: Authorities responsible for implementation of this Order

Article 3 : Repealing provision

Article 4 : Commencement

TABLE DES MATIERES

Article premier : Nomination

Article 2 : **Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Article 3: Disposition abrogatoire

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°51/03 RYO KUWA 19/06/2012 RISHYIRAHO « TABLE OFFICER »

Minisitiri w'Intebe,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118 , iya 119, 121 n'iya 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga abakozi ba Leta n'inzego z'imirimo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 17, iya 24 n'iya 35;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida nº 51/01 ryo kuwa 25/08/2011 rishyiraho kandi rigena Inshingano, Imbonerahamwe n'Incamake y'Imyanya y'Imirimo ya Serivisi z'Umutwe w'Abadepite;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Bimaze gusuzumwa no kwemezwa n'Inama y'Abaminisitiri yo kuwa 16/03/2012;

ATEGETSE:

PRIME MINISTER'S ORDER N°51/03 OF 19/06/2012 APPOINTING A TABLE OFFICER

The Prime Minister,

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 4th June 2003, as amended to date especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Pursuant to the Law n°22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public service, especially in Articles 17, 24 and 35;

Pursuant to the Presidential Order nº 51/01 of 25/08/2011 establishing and determining the Responsibilities, Organisational Structure and Summary of Job Positions of the Services of the Chamber of Deputies;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by Cabinet in its session of 16/03/2012;

HEREBY ORDERS:

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°51/03 DU 19/06/2012 PORTANT NOMINATION D'UN « TABLE OFFICER »

Le Premier Ministre,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 Juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35;

Vu l'Arrêté Présidentiel nº 51/01 du 25/08/2011 créant et déterminant les attributions, la structure organisationnelle et la synthèse des emplois des Services de la Chambre des Députés;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 16/03/2012;

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho	**Article One: Appointment**	**Article premier: Nomination**
Bwana MWEMAYIRE Dominique agizwe *Table Officer* mu Nteko ishinga Amategeko, Umutwe w'Abadepite.	Mr. MWEMAYIRE Dominique is hereby appointed Table Officer in Parliament, Chamber of Deputies.	Monsieur MWEMAYIRE Dominique est nommé *Table Officer* au Parlement, Chambre des Députés.
Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka	**Article 2: Authorities responsible for implementation of this Order**	**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe kubahiriza iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	**Article 3: Repealing provision**	**Article3 : Disposition abrogatoire**
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.	Toutes les dispositions antérieures et contraires au présent arrêté sont abrogées.
Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa	**Article 4: Commencement**	**Article 4** : **Entrée en vigueur**
Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera kuwa 16/03/2012	This Order shall come into force on the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 16/03/2012	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 16/03/2012
Kigali, kuwa 19/06/2012	Kigali, on 19/06/2012	Kigali, le 19/06/2012

(sé)

Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien
Prime Minister

(sé)

Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien
Premier Ministre

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minister of Public Service and Labour

(sé)

MUREKEZI Anastase
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République :

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice /Attorney General

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°52/03 RYO KUWA 19/06/2012 RISHYIRAHO UMUSHAKASHATSI

PRIME MINISTER'S ORDER N°52/03 OF 19/06/2012 APPOINTING A RESEARCHER

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°52/03 DU 19/06/2012 PORTANT NOMINATION D'UN CHERCHEUR

ISHAKIRO

Ingingo ya mbere : **Ishyirwaho**

Ingingo 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka

Ingingo ya 3 : **Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo ya 4: **Igihe iri teka ritangira gukurikizwa**

TABLE OF CONTENTS

Article One : Appointment

Article 2: Authorities responsible for implementation of this Order

Article 3 : Repealing provision

Article 4 : Commencement

TABLE DES MATIERES

Article premier : Nomination

Article 2 : **Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Article 3: Disposition abrogatoire

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°52/03 RYO KUWA 19/06/2012 RISHYIRAHO UMUSHAKASHATSI

Minisitiri w'Intebe,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118 , iya 119, 121 n'iya 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga abakozi ba Leta n'inzego z'imirimo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 17, iya 24 n'iya 35;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida nº 50/01 ryo kuwa 25/08/2011 rishyiraho kandi rigena Inshingano, Imbonerahamwe n'Incamake y'Imyanya y'Imirimo ya Serivisi za Sena;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Bimaze gusuzumwa no kwemezwa n'Inama y'Abaminisitiri yo kuwa 16/03/2012;

ATEGETSE:

PRIME MINISTER'S ORDER N°52/03 OF 19/06/2012 APPOINTING A RESEARCHER

The Prime Minister,

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 4th June 2003, as amended to date especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Pursuant to the Law n°22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public service, especially in Articles 17, 24 and 35;

Pursuant to the Presidential Order nº 50/01 of 25/08/2011 establishing and determining the Responsibilities, Organisational Structure and Summary of Job Positions of the Services of the Senate;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by Cabinet in its session of 16/03/2012;

HEREBY ORDERS:

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°52/03 DU 19/06/2012 PORTANT NOMINATION D'UN CHERCHEUR

Le Premier Ministre,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35;

Vu l'Arrêté Présidentiel nº 50/01 du 25/08/2011 créant et déterminant les attributions, la structure organisationnelle et la synthèse des emplois des Services du Senat;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 16/03/2012;

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho ry'Umushakashatsi	**Article One: Appointment of a Researcher**	**Article premier: Nomination d'un Chercheur**
Bwana RUGAMBA MUDAKIKWA Levi agizwe Umushakashatsi mu birebana n'Amategeko na Politiki muri Sena.	Mr. RUGAMBA MUDAKIKWA Levi is hereby appointed Bills and Policy Researcher in the Senate.	Monsieur RUGAMBA MUDAKIKWA Levi est nommé Chercheur en matière Juridique et Politique au sein du Senat.
Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka	**Article 2: Authorities responsible for implementation of this Order**	**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe kubahiriza iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	**Article 3: Repealing provision**	**Article3 : Disposition abrogatoire**
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.	Toutes les dispositions antérieures et contraires au présent arrêté sont abrogées
Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa	**Article 4: Commencement**	**Article 4** :**Entrée en vigueur**
Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera kuwa 16/03/2012.	This Order shall come into force on the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 16/03/2012.	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 16/03/2012.
Kigali, kuwa 19/06/2012	Kigali, on 19/06/2012	Kigali, le 19/06/2012

(sé)

Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien
Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien
Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minister of Public Service and Labour

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice /Attorney General

(sé)

Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien
Premier Ministre

(sé)

MUREKEZI Anastase
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°54/03 RYO KUWA 14/07/2012 RISHYIRAHO UMUSHAKASHATSI

PRIME MINISTER'S ORDER N°54/03 OF 14/07/2012 APPOINTING A RESEARCHER

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°54/03 DU 14/07/2012 PORTANT NOMINATION D'UN CHERCHEUR

ISHAKIRO

Ingingo ya mbere : **Ishyirwaho**

Ingingo 2 : **Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Ingingo ya 3 : **Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo ya 4: **Igihe iri teka ritangira gukurikizwa**

TABLE OF CONTENTS

Article One : Appointment

Article 2: Authorities responsible for implementation of this Order

Article 3 : Repealing provision

Article 4 : Commencement

TABLE DES MATIERES

Article premier : Nomination

Article 2 : **Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Article 3: Disposition abrogatoire

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°54/03 RYO KUWA 14/07/2012 RISHYIRAHO UMUSHAKASHATSI	PRIME MINISTER'S ORDER N°54/03 OF 14/07/2012 APPOINTING A RESEARCHER	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°54/03 DU 14/07/2012 PORTANT NOMINATION D'UN CHERCHEUR
Minisitiri w'Intebe,	**The Prime Minister,**	**Le Premier Ministre,**
Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118 , iya 119, 121 n'iya 201;	Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 4th June 2003, as amended to date especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;	Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;
Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga abakozi ba Leta n'inzego z'imirimo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 17, iya 24 n'iya 35;	Pursuant to the Law n°22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public service, especially in Articles 17, 24 and 35;	Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35;
Ashingiye ku Iteka rya Perezida nº 50/01 ryo kuwa 25/08/2011 rishyiraho kandi rigena Inshingano, Imbonerahamwe n'Incamake y'Imyanya y'Imirimo ya Serivisi za Sena;	Pursuant to the Presidential Order nº 50/01 of 25/08/2011 establishing and determining the Responsibilities, Organisational Structure and Summary of Job Positions of the Services of the Senate;	Vu l'Arrêté Présidentiel nº 50/01 du 25/08/2011 créant et déterminant les attributions, la structure organisationnelle et la synthèse des emplois des Services du Senat;
Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;	Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;	Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;
Bimaze gusuzumwa no kwemezwa n'Inama y'Abaminisitiri yo kuwa 16/03/2012;	After consideration and approval by Cabinet in its session of 16/03/2012;	Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 16/03/2012;
ATEGETSE:	**HEREBY ORDERS:**	**ARRETE :**

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho	**Article One: Appointment**	**Article premier: Nomination**
Bwana MUHIRE HABARUREMA Anaclet agizwe Umushakashatsi mu birebana na Gahunda za Guverinoma muri Sena.	Mr. MUHIRE HABARUREMA Anaclet is hereby appointed Government Programs Researcher in the Senate.	Monsieur MUHIRE HABARUREMA Anaclet est nommé Chercheur en matière des Programmes du Gouvernement au Senat.
Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka	**Article 2: Authorities responsible for implementation of this Order**	**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe kubahiriza iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	**Article 3: Repealing provision**	**Article3 : Disposition abrogatoire**
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.	Toutes les dispositions antérieures et contraires au présent arrêté sont abrogées.
Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa	**Article 4: Commencement**	**Article 4** :**Entrée en vigueur**
Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera kuwa 16/03/2012	This Order shall come into force on the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 16/03/2012	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 16/03/2012
Kigali, kuwa 14/07/2012	Kigali, on 14/07/2012	Kigali, le 14/07/2012

(sé)

Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien
Prime Minister

(sé)

Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien
Premier Ministre

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minister of Public Service and Labour

(sé)

MUREKEZI Anastase
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice /Attorney General

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°55/03 RYO KUWA 14/07/2012 RISHYIRAHO « TABLE OFFICER »

PRIME MINISTER'S ORDER N° 55/03 OF 14/07/2012 APPOINTING A TABLE OFFICER

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°55/03 DU 14/07/2012 PORTANT NOMINATION D'UN « TABLE OFFICER »

ISHAKIRO

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho :

Ingingo 2 : **Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Ingingo ya 3 : **Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo ya 4: **Igihe iri teka ritangira gukurikizwa**

TABLE OF CONTENTS

Article One : Appointment

Article 2: Authorities responsible for implementation of this Order

Article 3 : Repealing provision

Article 4 : Commencement

TABLE DES MATIERES

Article premier : Nomination

Article 2 : **Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Article 3: Disposition abrogatoire

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°55/03 RYO KUWA 14/07/2012 RISHYIRAHO « TABLE OFFICER »

Minisitiri w'Intebe,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118 , iya 119, 121 n'iya 201;

Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga abakozi ba Leta n'inzego z'imirimo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 17, iya 24 n'iya 35;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida nº 50/01 ryo kuwa 25/08/2011 rishyiraho kandi rigena Inshingano, Imbonerahamwe n'Incamake y'Imyanya y'Imirimo ya Serivisi za Sena;

Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;

Bimaze gusuzumwa no kwemezwa n'Inama y'Abaminisitiri yo kuwa 16/03/2012;

ATEGETSE:

PRIME MINISTER'S ORDER N° 55/03 OF 14/07/2012 APPOINTING A TABLE OFFICER

The Prime Minister,

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 4th June 2003, as amended to date especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;

Pursuant to the Law n°22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public service, especially in Articles 17, 24 and 35;

Pursuant to the Presidential Order nº 50/01 of 25/08/2011 establishing and determining the Responsibilities, Organisational Structure and Summary of Job Positions of the Services of the Senate;

Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;

After consideration and approval by Cabinet in its session of 16/03/2012;

HEREBY ORDERS:

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°55/03 DU 14/07/2012 PORTANT NOMINATION D'UN « TABLE OFFICER »

Le Premier Ministre,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35;

Vu l'Arrêté Présidentiel nº 50/01 du 25/08/2011 créant et déterminant les attributions, la structure organisationnelle et la synthèse des emplois des Services du Senat;

Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 16/03/2012;

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho	**Article One: Appointment**	**Article premier: Nomination**
Bwana NYABYENDA Révérien agizwe *Table Officer* muri Sena.	Mr. NYABYENDA Révérien is hereby appointed Table Officer in the Senate.	Monsieur NYABYENDA Révérien est nommé *Table Officer* au Senat.
Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka	**Article 2: Authorities responsible for implementation of this Order**	**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe kubahiriza iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	**Article 3: Repealing provision**	**Article3 : Disposition abrogatoire**
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.	Toutes les dispositions antérieures et contraires au présent arrêté sont abrogées.
Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa	**Article 4: Commencement**	**Article 4** : **Entrée en vigueur**
Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera kuwa 16/03/2012	This Order shall come into force on the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 16/03/2012	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 16/03/2012
Kigali, kuwa 14/07/2012	Kigali, on 14/07/2012	Kigali, le 14/07/2012

(sé)

Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien
Minisitiri w'Intebe

(sé)

Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien
Prime Minister

(sé)

Dr. HABUMUREMYI Pierre Damien
Premier Ministre

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minister of Public Service and Labour

(sé)

MUREKEZI Anastase
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice /Attorney General

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°56/03 RYO KUWA 14/07/2012 RISHYIRAHO UMUKOZI USHINZWE GUTEGURA NO GUTANGA INAMA KU MATEGEKO

PRIME MINISTER'S ORDER N°56/03 OF 14/07/2012 APPOINTING A LEGAL DRAFTER AND ADVISOR

ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°56/03 DU 14/07/2012 PORTANT NOMINATION D'UN REDACTEUR-CONSEILLER JURIDIQUE

ISHAKIRO

Ingingo ya mbere : **Ishyirwaho**

Ingingo 2 : **Abashinzwe kubahiriza iri teka**

Ingingo ya 3 : **Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka**

Ingingo ya 4: **Igihe iri teka ritangira gukurikizwa**

TABLE OF CONTENTS

Article One : Appointment

Article 2: Authorities responsible for implementation of this Order

Article 3 : Repealing provision

Article 4 : Commencement

TABLE DES MATIERES

Article premier : Nomination

Article 2 : **Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**

Article 3: Disposition abrogatoire

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI W'INTEBE N°56/03 RYO KUWA 14/07/2012 RISHYIRAHO UMUKOZI USHINZWE GUTEGURA NO GUTANGA INAMA KU MATEGEKO	PRIME MINISTER'S ORDER N°56/03 OF 14/07/2012 APPOINTING A LEGAL DRAFTER AND ADVISOR	ARRETE DU PREMIER MINISTRE N°56/03 DU 14/07/2012 PORTANT NOMINATION D'UN REDACTEUR-CONSEILLER JURIDIQUE
Minisitiri w'Intebe,	**The Prime Minister,**	**Le Premier Ministre,**
Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118 , iya 119, 121 n'iya 201;	Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 4th June 2003, as amended to date especially in Articles 118, 119, 121 and 201 ;	Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;
Ashingiye ku Itegeko n° 22/2002 ryo kuwa 09/07/2002 rishyiraho Sitati Rusange igenga abakozi ba Leta n'inzego z'imirimo ya Leta, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 17, iya 24 n'iya 35;	Pursuant to the Law n°22/2002 of 09/07/2002 on General Statutes for Rwanda Public service, especially in Articles 17, 24 and 35;	Vu la Loi n° 22/2002 du 09/07/2002 portant Statut Général de la Fonction Publique Rwandaise, spécialement en ses articles 17, 24 et 35;
Ashingiye ku Iteka rya Perezida nº 50/01 ryo kuwa 25/08/2011 rishyiraho kandi rigena Inshingano, Imbonerahamwe n'Incamake y'Imyanya y'Imirimo ya Serivisi za Sena;	Pursuant to the Presidential Order nº 50/01 of 25/08/2011 establishing and determining the Responsibilities, Organisational Structure and Summary of Job Positions of the Services of the Senate;	Vu l'Arrêté Présidentiel nº 50/01 du 25/08/2011 créant et déterminant les attributions, la structure organisationnelle et la synthèse des emplois des Services du Senat;
Bisabwe na Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo;	Upon proposal by the Minister of Public Service and Labour;	Sur proposition du Ministre de la Fonction Publique et du Travail ;
Bimaze gusuzumwa no kwemezwa n'Inama y'Abaminisitiri yo kuwa 16/03/2012;	After consideration and approval by Cabinet in its session of 16/03/2012;	Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 16/03/2012;
ATEGETSE:	**HEREBY ORDERS:**	**ARRETE :**

Ingingo ya mbere: Ishyirwaho	**Article one: Appointment**	**Article premier: Nomination**
Madamu MUKESHIMANA Beata agizwe Umukozi ushinzwe Gutegura no Gutanga Inama ku Mategeko muri Sena.	Mrs. MUKESHIMANA Beata is hereby appointed Legal Drafter and Advisor in the Senate.	Madame MUKESHIMANA Beata est nommée Rédacteur-Conseiller Juridique au Senat.
Ingingo ya 2: Abashinzwe kubahiriza iri teka	**Article 2: Authorities responsible for implementation of this Order**	**Article 2: Autorités chargées de l'exécution du présent arrêté**
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi bashinzwe kubahiriza iri teka.	The Minister of Public Service and Labour and the Minister of Finance and Economic Planning are entrusted with the implementation of this Order.	Le Ministre de la Fonction Publique et du Travail et le Ministre des Finances et de la Planification Economique sont chargés de l'exécution du présent arrêté.
Ingingo ya 3: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka	**Article 3: Repealing provision**	**Article3 : Disposition abrogatoire**
Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.	All prior provisions contrary to this Order are hereby repealed.	Toutes les dispositions antérieures et contraires au présent arrêté sont abrogées.
Ingingo ya 4: Igihe iri teka ritangira gukurikizwa	**Article 4: Commencement**	**Article 4** : **Entrée en vigueur**
Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda. Agaciro karyo gahera kuwa 16/03/2012	This Order shall come into force on the day of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda. It takes effect as of 16/03/2012	Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda. Il sort ses effets à partir du 16/03/2012
Kigali, kuwa 14/7/2012	Kigali, on 14/7/2012	Kigali, le 14/7/2012

(sé)

Dr HABUMUREMYI Pierre Damien
Minisitiri w'Intebe

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minisitiri w'Abakozi ba Leta n'Umurimo

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera / Intumwa Nkuru ya Leta

(sé)

Dr HABUMUREMYI Pierre Damien
Prime Minister

(sé)

MUREKEZI Anastase
Minister of Public Service and Labour

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice /Attorney General

(sé)

Dr HABUMUREMYI Pierre Damien
Premier Ministre

(sé)

MUREKEZI Anastase
Ministre de la Fonction Publique et du Travail

Vu et scellé du Sceau de la République

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice / Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI Nº004/12/10/TC RYO KUWA 22/06/2012 RIGENA IBIGENERWA ABAGIZE KOMITE NYOBOZI Y'INAMA Y'IGIHUGU Y'ABAGORE KU RWEGO RW'IGIHUGU BITABIRIYE INAMA ZISANZWE

MINISTERIAL ORDER Nº004/12/10/TC OF 22/06/2012 DETERMINING SITTING ALLOWANCE FOR MEMBERS OF EXECUTIVE COMMITTEE OF THE NATIONAL WOMEN'S COUNCIL AT NATIONAL LEVEL ATTENDING ORDINARY MEETINGS

ARRETE MINISTERIEL Nº004/12/10/TC DU 22/06/2012 DETERMINANT LES JETONS DE PRESENCE DES MEMBRES DU COMITE EXECUTIF DU CONSEIL NATIONAL DES FEMMES AU NIVEAU NATIONAL REUNIS EN REUNIONS ORDINAIRES

ISHAKIRO

Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije

Ingingo ya 2: Ibyo bagenerwa

Ingingo ya 3: Uburyo amafaranga y'insimburamubyizi atangwa

Ingingo ya 4: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo ya 5: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

TABLE OF CONTENTS

Article One: Purpose of this Order

Article 2: Sitting allowances

Article 3: Modalities of allocating sitting allowances

Article 4: Repealing provision

Article 5: Commencement

TABLE DES MATIERES

Article premier: Objet du présent arrêté

Article 2: Jetons de présence

Article 3: Modalités d'attribution des jetons de présence

Article 4: Disposition abrogatoire

Article 5: Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI Nº004/12/10/TC RYO KUWA 22/06/2012 RIGENA IBIGENERWA ABAGIZE KOMITE NYOBOZI Y'INAMA Y'IGIHUGU Y'ABAGORE KU RWEGO RW'IGIHUGU BITABIRIYE INAMA ZISANZWE

MINISTERIAL ORDER Nº004/12/10/TC OF 22/06/2012 DETERMINING SITTING ALLOWANCE FOR MEMBERS OF EXECUTIVE COMMITTEE OF THE NATIONAL WOMEN'S COUNCIL AT NATIONAL LEVEL ATTENDING ORDINARY MEETINGS

ARRETE MINISTERIEL Nº004/12/10/TC DU 22/06/2012 DETERMINANT LES JETONS DE PRESENCE DES MEMBRES DU COMITE EXECUTIF DU CONSEIL NATIONAL DES FEMMES AU NIVEAU NATIONAL REUNIS EN REUNIONS ORDINAIRES

Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruye kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 118, iya 119, iya 121 n'iya 201;

Ashingiye ku Iteka rya Minisitiri w'Intebe nº 01/03 ryo kuwa 11/02/2011 rigena inshingano, imiterere n'imikorere by'inzego z'Inama y'Igihugu y'Abagore cyane cyane mu ngingo yaryo ya 27;

Bisabwe na Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi;

Inama y'Abaminisitiri yateranye kuwa 18/04/2012 imaze kubisuzuma no kubyemeza;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: Icyo iri teka rigamije

Iri teka rigena ibigenerwa abagize Komite Nyobozi

Minister of Finance and Economic Planning,

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 118, 119, 121 and 201;

Pursuant to the Prime Minister's Order nº 01/03 of 11/02/2011 determining the responsibilities, organization and functioning of organs of the National Women's Council especially in Article 27;

On proposal by the Minister of Finance and Economic Planning;

After consideration and approval by the Cabinet in its session of 18/04/2012;

HEREBY ORDERS:

Article One: Purpose of this Order

This Order determines sitting allowance given to

Ministre des Finances et de la Planification Economique,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 118, 119, 121 et 201;

Vu l'Arrêté du Premier Ministre nº 01/03 du 11/02/2011 déterminant les attributions, l'organisation et le fonctionnement des organes du Conseil National des Femmes spécialement en son article 27;

Sur proposition du Ministre des Finances et de la Planification Economique;

Après examen et adoption par le Conseil des Ministres en sa séance du 18/04/2012 ;

ARRETE:

Article premier: Objet du présent arrêté

Le présent arrêté détermine les jetons de présence

y'Inama y'Igihugu y'Abagore ku rwego rw'Igihugu bitabiriye inama zisanzwe.

Ingingo ya 2: Ibyo bagenerwa

Abagize Komite Nyobozi y'Inama y'Igihugu y'Abagore ku rwego rw'Igihugu bitabiriye inama isanzwe begenerwa amafaranga ku buryo bukurikira:

1° Perezida, Visi Perezida n'Umunyamabanga wa Komite Nyobozi w'Inama y'Igihugu y'Abagore ku rwego rw'Igihugu bahabwa amafaranga Ibihumbi mirongo itandatu y'amanyarwanda (60.000 Frw);

2° Abandi bagize Komite Nyobozi y'Inama y'Igihugu y'Abagore ku rwego rw'Igihugu bahabwa amafaranga Ibihumbi mirongo itanu y'amanyarwanda (50.000 Frw).

Ingingo ya 3: Uburyo amafaranga y'insimburamubyizi atangwa

Amafaranga y'insiburamubyizi ahabwa abagize Komite Nyobozi y'Inama y'Igihugu y'Abagore ku rwego rw'Igihugu atangwa rimwe mu gihembwe kabone n'aho inama za Komite zaterana inshuro irenze imwe.

the Members of the Executive Committee of the National Women's Council at the national level attending ordinary meetings.

Article 2: Sitting allowances

Members of the Executive Committee of the National Women's Council at the national level attending ordinary meetings shall be entitled to a sitting allowance as follows:

1° The President, the Vice-President and the Secretary of the Executive Committee of the National Women's Council at the national level shall be entitled to Sixty thousand Rwandan francs (60,000 Rwf);

2° Other members of the Executive Committee of the National Women's Council at the national level shall be entitled to Fifty thousand Rwandan francs (50,000 Rwf).

Article 3: Modalities of allocating sitting allowances

Members of the Executive Committee of the National Women's Council at the national level shall be entitled to sitting allowance only once a quarter even if they convene more than once a quarter.

alloués aux membres du Comité Exécutif du Conseil National des Femmes au niveau national ayant participé aux réunions ordinaires.

Article 2: Jetons de présence

Les membres du Comité Exécutif du Conseil National des Femmes au nivau national ayant participé aux réunions ordinaires perçoivent des jetons de présence déterminés comme suit:

1° Soixante mille francs rwandais (60.000 Frw) pour la présidente, la Vice-Présidente et la Secrétaire du Comité Exécutif du Conseil National des Femmes au niveau national;

2° Cinquante mille francs rwandais (50.000 Frw) pour autres membres du Comité Exécutif du Conseil National des Femmes au niveau national.

Article 3: Modalités d'attribution des jetons de présence

Les jetons de présence sont alloués aux membres du Comité Exécutif du Conseil National des Femmes au niveau national une seule fois par trimestre quel que soit le nombre des réunions tenues.

Ingingo ya 4: Ivanwaho ry'ingingo zinyuranyije n'iri teka

Ingingo zose z'amateka abanziriza iri kandi zinyuranyije naryo zivanyweho.

Ingingo ya 5: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 22/06/2012

(sé)
RWANGOMBWA John
Minisitiri w'Imari n'Igenamigambi

Bibonywe kandi bishyizweho Ikirango cya Repubulika:

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Article 4: Repealing provision

All prior provisions contrary to this Order are repealed.

Article 5: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 22/06/2012

(sé)
RWANGOMBWA John
Minister of Finance and Economic Planning

Seen and sealed with the Seal of the Republic:

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice /Attorney General

Article 4: Disposition abrogatoire

Toutes les dispositions antérieures contraires au présent Arrêté sont abrogées.

Article 5: Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 22/06/2012

(sé)
RWANGOMBWA John
Ministre des Finances et de la Planification Economique

Vu et scellé du Sceau de la République:

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI Nº39/08.11 RYO KUWA 22/02/2012 RIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO «CENTRE D'INFORMATION ET DE MOBILISATION SOCIALE (CIMS)» KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO

MINISTERIAL ORDER Nº39/08.11 OF 22/02/2012 GRANTING LEGAL STATUS TO THE ASSOCIATION «CENTRE D'INFORMATION ET DE MOBILISATION SOCIALE (CIMS)» AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES

RRETE MINISTERIEL Nº39/08.11 DU 22/02/2012 ACCORDANT LA PERSONNALITE «CENTRE D'INFORMATION ET DE MOBILISATION SOCIALE (CIMS)» ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX

ISHAKIRO

Ingingo ya mbere : Izina n'icyicaro by'Umuryango

Ingingo ya 2 : Intego z'Umuryango

Ingingo ya 3 : Abavugizi b'Umuryango

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

TABLE OF CONTENTS

Article One : Name and Head Office of the Association

Article 2: Objectives of the Association

Article 3: Legal Representatives

Article 4: Commencement

TABLE DES MATIERES

Article premier: Dénomination et siège de l'Association

Article 2: Objectifs de l'Association

Article 3: Représentants Légaux

Article 4 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI Nº39/08.11 RYO KUWA 22/02/2012 RIHA UBUZIMAGATOZI UMURYANGO «CENTRE D'INFORMATION ET DE MOBILISATION SOCIALE (CIMS)» KANDI RYEMERA ABAVUGIZI BAWO

MINISTERIAL ORDER Nº39/08.11 OF 22/02/2012 GRANTING LEGAL STATUS TO THE ASSOCIATION «CENTRE D'INFORMATION ET DE MOBILISATION SOCIALE (CIMS)» AND APPROVING ITS LEGAL REPRESENTATIVES

RRETE MINISTERIEL Nº39/08.11 DU 22/02/2012 ACCORDANT LA PERSONNALITE CIVILE A L'ASSOCIATION «CENTRE D'INFORMATION ET DE MOBILISATION SOCIALE (CIMS)» ET PORTANT AGREMENT DE SES REPRESENTANTS LEGAUX

Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120 n'iya 121 ;

Ashingiye ku Itegeko nº 20/2000 ryo kuwa 26/07/2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 8, iya 9, iya 10 n'iya 20;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n°27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere ;

Abisabwe n'Umuvugizi w'Umuryango **«CENTRE D'INFORMATION ET DE MOBILISATION SOCIALE (CIMS)»** mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 16/01/2012;

The Minister of Justice/ Attorney General,

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003, as amended to date, especially in Articles 120 and 121;

Pursuant to Law n° 20/2000 of 26/07/2000, relating to Non Profit Making Organisations, especially in Articles 8, 9, 10 and 20;

Pursuant to the Presidential Order n°27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;

On request lodged by the legal representative of the Association **«CENTRE D'INFORMATION ET DE MOBILISATION SOCIALE (CIMS)»** on 16/01/2012;

Le Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux,

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 04 juin 2003, telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120 et 121;

Vu la Loi nº 20/2000 du 26/07/2000 relative aux associations sans but lucratif, spécialement en ses articles 8, 9, 10 et 20 ;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier ;

Sur requête du Représentant Légal de l'Association **«CENTRE D'INFORMATION ET DE MOBILISATION SOCIALE (CIMS)»** reçue le 16/01/2012;

ATEGETSE :

HEREBY ORDERS :

ARRETE :

Ingingo ya mbere: Izina n'icyicaro by'Umuryango

Ubuzimagatozi buhawe Umuryango **« CENTRE D'INFORMATION ET DE MOBILISATION SOCIALE (CIMS)»** ufite icyicaro mu Murenge wa Ndera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali. Ariko gishobora kwimurirwa n'ahandi mu Rwanda byemejwe n'Inteko rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'abanyamuryango nyakuri.

Umuryango ukorera mu gihugu hose.

Ingingo ya 2 : Intego z'Umuryango

Umuryango ugamije:

1. Kwamamaza ubutumwa bwiza bw'Agakiza nk'uko byategetswe n'Umwami Yesu Kirisito no kubaka Amatorero;
2. Guteza imbere imibereho myiza y'abaturage;
3. Kubaka ibigo cy'amashuri n'iby'ubuvuzi;
4. Gufasha abatishoboye, impfubyi, abapfakazi n'abana bo mu muhanda;
5. Guteza imbere ubuhinzi n'ubworozi;
6. Guteza imbere uburinganire no kwihangira umurimo;
7. Kurwanya SIDA n'ibindi byorezo;

Article One: Name and Head Office of the Association

Legal status is hereby granted to the Association **« CENTRE D'INFORMATION ET DE MOBILISATION SOCIALE (CIMS)»** situate at Ndera Sector, Gasabo District in Kigali City. It may however be shifted to any other place in the Republic of Rwanda upon decision of the General Assembly on majority of 2/3 of effective members.

The Association shall carry out its activities throughout the country.

Article 2: Objectives of the Association

The Association aims at achieving the following objectives:

1. To proclaim the Gospel of salvation in accordance with the order given by Jesus Christ and build churches;
2. To develop the well-being of the population;
3. To build educational and health centres;
4. To assist vulnerable people, orphans, widows and street children;
5. To develop agriculture and livestock;
6. To promote gender and job initiation;
7. To fight HIV/AIDS and other epidemics;

Article premier: Dénomination et siège de l'Association

La personnalité civile est accordée à l'Association **« CENTRE D'INFORMATION ET DE MOBILISATION SOCIALE (CIMS)»** dont le siège est dans le Secteur de Ndera, District de Gasabo dans la Ville de Kigali. Il peut néanmoins être transféré en tout autre endroit de la République du Rwanda sur décision de l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des membres effectifs.

L'Association exerce ses activités sur toute l'étendu du Pays.

Article 2 : Objectifs de l'Association

L'Association a pour objectifs:

1. Proclamer l'Evangile du salut conformément à l'ordre donné par Jésus Christ et la construction des églises ;
2. Développer le bien être de la population ;
3. Construire des établissements scolaires et sanitaires ;
4. Assister les vulnérables, orphelins, veufs/veuves et les enfants de la rue ;
5. Développer l'agriculture et l'élevage ;
6. Promouvoir le genre et la création d'emploi;
7. Lutter contre le VIH/SIDA et les autres épidémies ;

8. Guharanira ubwiyunge no kurengera ibidukikije.

Ingingo ya 3: Abavugizi b'Umuryango

Uwemerewe kuba Umuvugizi w'Umuryango **«CENTRE D'INFORMATION ET DE MOBILISATION SOCIALE (CIMS)»** ni **Bwana NTAMBARA Emmy**, Umunyarwanda uba mu Murenge wa Nyarugunga, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali.

Uwemerewe kuba Umuvugizi Wungirije w'uwo muryango ni **Bwana NZAKAMWITA Dickson,** Umunyarwanda uba mu Murenge wa Gatenga, Akarere ka Kicukiro, Umujyi wa Kigali.

Ingingo ya 4: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Iri teka ritangira gukurikizwa ku munsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y' u Rwanda.

Kigali, kuwa 22/02/2012

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

8. To promote reconciliation and environmental protection.

Article 3: Legal Representatives

Mr NTAMBARA Emmy of Rwandan Nationality, residing in Nyarugunga Sector, Kicukiro District, Kigali City, is hereby authorised to be the Legal Representative of the Association **«CENTRE D'INFORMATION ET DE MOBILISATION SOCIALE (CIMS)»**.

Mr NZAKAMWITA Dickson of Rwandan nationality, residing in Gatenga Sector, Kicukiro District, Kigali City, is hereby authorized to be the deputy legal representative of the same Association.

Article 4: Commencement

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 22/02/2012

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice/ Attorney General

8. Promouvoir la réconciliation et la protection de l'environnement.

Article 3 : Représentants Légaux

Est agréé en qualité de Représentant Légal de l'Association **«CENTRE D'INFORMATION ET DE MOBILISATION SOCIALE (CIMS)» Monsieur NTAMBARA Emmy** de nationalité rwandaise, résidant dans le Secteur de Nyarugunga, District de Kicukiro dans la Ville de Kigali.

Est agréé en qualité de représentant légal suppléant de la même Association, **Monsieur NZAKAMWITA Dickson** de nationalité Rwandaise, résidant dans le Secteur de Gatenga, District de Kicukiro dans la Ville de Kigali.

Article 4 : Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 22/02/2012

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice /Garde des Sceaux

UMURYANGO UDAHARANIRA INYUNGU

CENTRE D'INFORMATION ET MOBILISATION SOCIALE (CIMS)

AMATEGEKO SHINGIRO

UMUTWE WA MBERE:

IZINA RY'UMURYANGO, INTEBE YAWO, , IGIHE UZAMARA,ICYICARO N'INTEGO

Ingingo ya mbere:
Nk'uko bisabwa n'ingingo ya 8 y'Itegeko nº 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, hashinzwe umuryango udaharanira inyungu witwa **Centre d'information et Mobilisation Sociale (C.I.M.S).**

Ingingo ya 2:
Icyicaro cy'Umuryango gishyizwe i Kigali, Umurenge wa Ndera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali. Gishobora ariko kwimurirwa ahandi mu Rwanda byemejwe na 2/3 by'abagize Inteko Rusange y'Umuryango.

Ingingo ya 3:
Umuryango ukorera imirimo yawo ku butaka bwose bwa Repubulika y'u Rwanda. Igihe uzamara ntikigenwe.

NON PROFIT MAKING ORGANIZATION

CENTRE D'INFORMATION ET MOBILISATION SOCIALE (CIMS)

CONSTITUTION

CHAPTER ONE:

NAME, HEAD OFFICE, SCOPE OF ACTIVITIES, DURATION AND OBJECT

Article One:
In accordance with the article 8 of the Law nº 20/2000 of July 26, 2000 relating to nonprofit making association, it is hereby established a nonprofit making association known as **Centre d'information Et Mobilisation Sociale (C.I.M.S.**

Article 2:
The head office of the association is located in Kigali, Ndera Sector, Gasabo District, Kigali City. It may therefore be transferred to any other place on the territory of the Republic of Rwanda on a decision of the 2/3 of the General Assembly members.

Article 3:
The organization conducts its activities on the whole territory of the Republic of Rwanda. It is established for an undetermined period.

ASSOCIATION SANS BUT LUCRATIF

CENTRE D'INFORMATION ET MOBILISATION SOCIALE (CIMS)

STATUTS

CHAPITRE PREMIER :

DE LA DENOMINATION, DU SIEGE, DU CHAMP D'ACTIVITES, DE LA DUREE ET DE L'OBJET

Article premier:
Conformément à l'article 8 de la Loi n° 20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif, il est crée une Association sans but lucratif dénommée **Centre d'information et Mobilisation Sociale (C.I.M.S.**

Article 2:
Le siège de l'Association est établi à Kigali, Secteur Ndera, District de Gasabo, Ville de Kigali. Il peut néanmoins être transféré ailleurs au Rwanda sur décision de 2/3 des membres de l'Assemblée Générale de l'Association.

Article 3:
L'organisation exerce ses activités sur toute l'étendue de la République du Rwanda. Elle est créée pour une durée indéterminée.

Article ya 4:
Umuryango ugamije:

-Kwamamaza ubutumwa bwiza bw'Agakiza nk'uko byategetswe n'umwami Yesu Kristo;
-Kubaka amatorero;
-Guteza imbere imibereho myiza y'abaturage;
-Kubaka ibigo by'amashuri n'iby' ubuvuzi;

-Gufasha abatishoboye, impfubyi, abapfakazi n'abana bo mu muhanda;
-Guteza imbere ubuhinzi n'ubworozi;
-Guharanira iterambere ry'umugore no kwihangira imirimo;
-Kurwanya SIDA n'ibindi byorezo;

-Guharanira ubwiyunge no kurengera ibidukikije.

Article 4:
The association's objectives are:

- To Proclaim the Gospel of Salvation in accordance with the order given by Jesus Christ;
-To build churches;
- To Develop the well-being of the population;

- To Build centers of education and health;

- To Attend to vulnerable people, orphans, widows/widowers and street children;
- To develop agriculture and livestock;
- Promote gender and employment creation;

- To fight against HIV/AIDS and other epidemics;
- To promote reconciliation and environmental protection.

Article 4:
L'Association a pour objet:

-Proclamer l'Evangile du Salut conformément à l'ordre donné par Jésus Christ;
-Construire des églises ;
-Développer le bien- être de la population;

-Construire des établissements scolaires et sanitaires ;

-Assister aux vulnérables, orphelins, veuves/veufs et enfants de la rue;
-Développer l'agriculture et l'élevage;
-Promouvoir le gender et création de l'emploi;

-Lutte contre le VIH/SIDA et autres épidémies ;

-Promouvoir la réconciliation et la protection de l'environnement.

UMUTWE II: UMUTUNGO

Ingingo ya 5:
Umuryango ushobora kugira cyangwa gutira umutungo wimukanwa n'utimukanwa kugira ngo ugere ku ntego zawo.

Ingingo ya 6:
Umutungo w'Umuryango ugizwe n'imisanzu y'abanyamuryango, impano, imirage, imfashanyo zinyuranye n'umusaruro ukomoka ku bikorwa by'Umuryango mu rwego rwo gusohoza intego zawo.

CHAPITRE II: PATRIMONY

Article 5:
The organization may possess in ownership or in tenure all movables and immovable assets necessary in achieving its objectives.

Article 6:
The resources of the organization are generated from the member's subscriptions, gift, legacy, different grants and income generated activity for the association in order to achieve its objectives.

CHAPTER II: DU PATRIMOINE

Article 5:
L'organisation peut posséder en propriété ou en jouissance tous les biens tant mobiliers qu'immobiliers nécessaires à la réalisation de son but.

Article 6:
Les ressources de l'organisation proviennent des cotisations des membres, des dons, des legs, des subventions diverses et des revenus issus des activités génératrices de l'association dans le cadre de la réalisation de ses objectifs.

UMUTWE III: ABANYAMURYANGO

Ingingo ya 7:
Umuryango ugizwe na:
- abanyamuryango bawushinze
- abanyamuryango bawinjiramo
- abanyamuryango b'icyubahiro

Abanyamuryango bawushinze ni abashyize umukono kuri aya mategeko.

Abanyamuryango bawinjiyemo ni abantu gatozi cyangwa imiryango babisaba bamaze kwiyemeza gukurikira aya mategeko, bakemerwa n'Inteko Rusange. Abanyamuryango nyakuri ni abawushinze n'abawinjiyemo.

Abanyamuryango b'icyubahiro ni abantu gatozi cyangwa imiryango, nyuma yo kwishimira intego z'Umuryango, bemera kuwutera inkunga iyo ari yo yose. Bemerwa n'Inteko Rusange. Bagishwa inama gusa ariko ntibatora.

Ingingo ya 8:
Abanyamuryango nyakuri biyemeza gukorera Umuryango batizigamye. Baza mu nama z'Inteko Rusange kandi bafite uburenganzira bwo gutora. Bagomba gutanga umusanzu ugenwa n'Inteko Rusange.

Ingingo ya 9:
Inzandiko zisaba kwinjira mu muryango

CHAPITRE III: MEMBERS

Article 7:
The organization is composed by:
- Founder members
- Adherent members
- Honorary members

Founder members are those who signed this constitution.

Adherent members are any natural or legal persons who, after having subscribed to this constitution, will be approved by the General Assembly. Are effective member's founder and adherent members.

Honorary members are any natural or legal persons who will be interested in the objectives of the association and will support its activities both materially and morally. Their membership is approved by the general assembly. They may participate in its meetings in an advisory capacity (not elective).

Article 8:
Effective members shall be committed to actively participate to the association activities. They attend the General Assembly meetings and have rights to elect. They are required to pay monthly and voluntary contribution agreed by the General Assembly.

Article 9:
The membership application is addressed in

CHAPTER III: DES MEMBRES

Article 7:
L'organisation se compose de:
- membres fondateurs
- membres adhérents
- membres d'honneur

Sont membres fondateurs les signataires des présents statuts.

Sont membres adhérents toute personne physique ou morale qui après avoir souscrit aux présents statuts, seront agréés par l'Assemblée Générale. Sont membres effectifs les membres fondateurs et les membres adhérents.

Sont membres d'honneur, toute personne physique ou morale, qui s'intéressent aux objectifs de l'association et lui apportent un soutien matériel, spirituel et moral. Ils sont agréés par l'Assemblée Générale. Ils peuvent assister aux réunions de l'Assemblée Générale à titre consultatif.

Article 8:
Les membres effectifs prennent l'engagement de participer activement aux activités de l'association. Ils assistent aux réunions de l'Assemblée Générale avec voix délibérative. Ils ont l'obligation de verser une cotisation dont le montant est fixé par l'Assemblée Générale.

Article 9:
Les demandes d'adhésion sont adressées par écrit au

zohererezwa Perezida wa Komite Nyobozi, akazishyikiriza Inteko Rusange kugira ngo ibyemeze.

Ingingo ya 10:
Gutakaza ubunyamuryango biterwa n'urupfu, gusezera ku bushake, kwirukanwa cyangwa iseswa ry'umuryango.
Usezeye ku bushake yandikira Perezida wa Komite Nyobozi, bikemezwa n'Inteko Rusange.

Icyemezo cyo kwirukana umunyamuryango gifatwa n'Inteko Rusange ku bwiganze bwa 2/3 by'amajwi iyo atacyubahiriza aya mategeko shingiro n'amabwiriza ngengamikorere y'Umuryango.

UMUTWE IV: INZEGO

Ingingo ya 11:
Inzego z'Umuryango ni izi zikurikira:
- Inteko Rusange
- Komite Nyobozi
- Ubugenzuzi

Ingingo ya 12:
Inteko Rusange nirwo rwego rw'ikirenga rw'Umuryango, rugizwe n'abanyamuryango nyakuri bose.

Ingingo ya 13:
Inteko Rusange ihamagazwa kandi ikayoborwa na Perezida wa Komite Nyobozi, yaba adahari cyangwa atabonetse bigakorwa na Visi Perezida;

written to the President of the Executive Committee and he later submits it to the General Assembly for approval.

Article 10:
Membership ceases with death, voluntary resignation, exclusion or dissolution of the association.
Voluntary resignation is addressed in written to the President of the Executive Committee and approved by the General Assembly.

The decision of excluding any member is taken by 2/3 of the members in the General Assembly in case he/she is no longer conforming to the present constitution and internal rules and regulations of the organization.

CHAPITRE IV: ORGANS

Article 11:
The organs of the organization are:
- General Assembly
- Executive Committee
- Internal Auditing

Article 12:
The General Assembly is the supreme organ and its composed by all effective members.

Article 13:
The General Assembly is convened and headed by the President of the Executive Committee. In his absence he/she shall temporarily be replaced by

Président du Comité Exécutif qui les soumet à l'Assemblée Générale pour approbation.

Article 10:
La qualité de membre se perd par le décès, le retrait volontaire, l'exclusion ou la dissolution de l'Association.
Le retrait volontaire est adressé par écrit au Président du Comité Exécutif et soumis à l'approbation de l'Assemblée Générale.

L'exclusion est prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 des voix contre un membre qui ne se conforme plus aux présents statuts et au règlement d'ordre intérieur de l'organisation.

CHAPTER IV: DES ORGANES

Article 11:
Les organes de l'organisation sont:
- l'Assemblée Générale
- le Comité Exécutif
- le Commissariat aux comptes

Article 12:
L'Assemblée Générale est l'organe suprême de l'organisation, elle est composée de tous les membres effectifs de l'organisation.

Article 13:
L'Assemblée Générale est convoquée et présidée par le Président du Comité Exécutif; en cas d'absence, d'empêchement ou de refus, l'Assemblée Générale

bose baba badahari, batabonetse cyangwa banze, Inteko Rusange ihamagarwa mu nyandiko isinyweho na ½ cy'abanyamuryango nyakuri. Icyo gihe, abagize Inteko Rusange bitoramo Perezida n'umwanditsi kugira ngo bayobore inama y'Inteko Rusange.

Ingingo ya 14:
Inteko Rusange iterana kabiri mu mwaka mu nama isanzwe. Inzandiko z'ubutumire zikubiyemo ibiri ku murongo w'ibyigwa zishyikirizwa abanyamuryango nibura mbere y'iminsi 30. Impaka zigibwa gusa ku bibazo byateganyijwe ku murongo w'ibyigwa. Ariko, Perezida agomba kongera ku murongo w'ibyigwa ikindi kibazo cyose gitanzwe n'abagize ubwiganze busesuye bw'abanyamuryango bahari.

Ingingo ya 15:
Inteko Rusange iterana kandi igafata ibyemezo iyo 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bahari. Iyo uwo mubare utuzuye, indi nama itumizwa mu minsi 15. Icyo gihe, Inteko Rusange iraterana kandi igafata ibyemezo bifite agaciro uko umubare w'ababahari waba ungana kose.

Ingingo ya 16:
Inteko Rusange idasanzwe iterana buri gihe iyo bibaye ngombwa. Ihamagarwa kandi ikayoborwa mu buryo bumwe nk'ubw'Inteko Rusange isanzwe.

Bitabangamiye ingingo ibanziriza iyi, igihe cyo kuyitumiza gishyizwe ku minsi 15. Gishobora ariko kumanurwa ku minsi 7 iyo hari impamvu

the Vice president. If both of them are absent, the General Assembly shall be convened in written invitation signed by ½ of the effective members and designate a chairperson and reporter of the meeting.

Article 14:
The General Assembly is convened be twice a year in ordinary session. Invitation letters will contain the meeting agenda and distributed to all members 30 days before. The debates will only concern about points planned on the agenda. But, the President is obliged to add any suggested point by the majority of the present members.

Article 15:
The General Assembly's decisions are approved by 2/3 of present members. In case the quorum is not achieved, the meeting is postponed for the next 15 days. Therefore, the General Assembly's decisions are worthy despite the number of the present members.

Article 16:
The extra ordinary General Assembly is convened any time if necessary. It is convened and headed in the same with the ordinary General Assembly.

Without prejudice to the preceding article, the time of his call is set at 15 days. Any time it can be reduced to 7 days in cases of extreme urgency

est convoquée par le Vice Président. Si les deux sont absents, 1/2 des membres effectifs convoquent l'Assemblée Générale et désignent un bureau composé d'un Président et d'un rapporteur pour diriger la réunion.

Article 14:
L'Assemblée Générale se réunit deux fois par an en session ordinaire. Les invitations contenant l'ordre du jour sont remises aux membres au moins 30 jours avant. Les débats ne portent que sur les questions inscrites à l'ordre du jour. Cependant, le Président est tenu d'y ajouter tout autre point proposé par la majorité absolue des membres effectifs présents.

Article 15:
L'Assemblée Générale siège et délibère valablement lorsque les 2/3 des membres sont présents. Si ce quorum n'es pas atteint, une nouvelle convocation est lancée dans un délai de 15 jours. A cette échéance, l'Assemblée Générale siège et délibère valablement quelque soit le nombre de participants.

Article 16:
L'Assemblée Générale extra ordinaire se tient autant de fois que de besoin. Les modalités de sa convocation et de sa présidence sont les mêmes que celles de l'Assemblée Générale ordinaire.

Sans préjudice à l'article précédent, les délais de sa convocation sont fixés à 15 jours. Toutes fois, ils peuvent être réduits à 7 jours en cas d'extrême

yihutirwa cyane. Icyo gihe, impaka zigibwa gusa ku kibazo cyateganyijwe mu butumire.

Ingingo ya 17:
Uretse ibiteganyijwe ukundi n'itegeko ryerekeye imiryango idaharanira inyungu kimwe n'aya mategeko shingiro, ibyemezo by'Inteko Rusange bifatwa hakurikijwe ubwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo angana, irya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Ingingo ya 18:
Ububasha bw'Inteko Rusange ni bumwe n'ubuteganywa mu ngingo ya 16 y'Itegeko nº 20/2000 ryo kuwa 26 Nyakanga 2000 ryerekeye imiryango idaharanira inyungu, aribwo:
1° kwemeza no guhindura amategeko agenga umuryango n'amategeko yihariye yawo;
2° gushyiraho no kuvanaho abahagarariye umuryango n'ababungirije;

3° kwemeza ibyo umuryango uzakora;
4° kwemerera, guhagarika no kwirukana umunyamuryango;
5° kwemeza buri mwaka imicungire y'amafaranga;
6° kwemera impano n'indagano;
7° gusesa umuryango.

Ingingo ya 19:
Komite Nyobozi igizwe na:
- Perezida: Umuvugizi w'Umuryango
- Visi Perezida: Umuvugizi Wungirije
- Umunyamabanga
- Umubitsi

need. The discussions relate only to the item on the agenda of the invitation only.

Article 17:
The General Assembly's decisions are taken with the absolute majority of voice. In case of equal voice, the president's one is considered double.

Article 18:
The general Assembly's powers are ones defined in the article 16 of the Law nº 20/2000 of 16 July 2000 relating to non profit making organization, such as:
1º to adopt and to modify statutes and internal regulations of the organization;
2º to appoint and to dismiss legal representatives and their assistants;

3º to state the organization' activities;
4° to admit, to suspend and to exclude members;
5° to approve the yearly accounts;

6° to accept grants and inheritance;
7° to dissolve the organization.

Article 19:
The Executive Committee is composed by:
- President: Legal Representative
-Vice President: Assistant Legal Representative
- Secretary
-Treasurer

urgence. Les débats ne portent que sur la question inscrite à l'ordre du jour de l'invitation uniquement.

Article 17:
Sauf pour les cas expressément prévus par la loi relative aux associations sans but lucratif et par les présents statuts, les décisions de l'Assemblée Générale sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité de voix, celle du Président compte double.

Article 18:
Les pouvoirs dévolus de l'Assemblée Générale sont ceux définis à l'article 16 de la Loi nº 20/2000 du 26 juillet 2000 relative aux associations sans but lucratif, à savoir:
1° adoption et modification des statuts et du règlement d'ordre intérieur;
2° nomination et révocation des représentants légaux et des représentants légaux suppléants;

3° détermination des activités de l'association;
4° admission, suspension ou exclusion d'un Membre;
5° approbation des comptes annuels;

6° acceptation des dons et legs;
7° dissolution de l'association.

Article 19:
Le Comité Exécutif est composé de:
- Président : Représentant Légal
- Vice-président: Représentant Légal Suppléant
- Secrétaire
- Trésorier

Ingingo ya 20:
Abagize Komite Nyobozi batorerwa manda y'imyaka irindwi 7 ishobora kongerwa inshuro imwe batowe n'Inteko Rusange. Batorwa ku bwiganze bw'amajwi y'ababahari kandi mu ibanga.

Ingingo ya 21:
Komite Nyobozi iterana rimwe mu gihembwe n'igihe cyose bibaye ngombwa. Ihamagarwa kandi ikayoborwa na Perezida wayo; yaba adahari cyangwa atabonetse, bigakorwa na Visi Perezida.

Iterana ku buryo bwemewe iyo hari 2/3 by'abayigize. Ibyemezo byayo bifatwa ku bwiganze busesuye bw'amajwi. Iyo angana, ijwi rya Perezida rigira uburemere bw'abiri.

Ingingo ya 22:
Komite Nyobozi ishinzwe:
-gushyira mu bikorwa ibyemezo n'ibyifuzo by'Inteko Rusange;

-Kwita ku micungire ya buri munsi y'Umuryango;
-gukora raporo y'ibyakozwe mu mwaka urangiye;
-gutegura ingengo y'imari igomba gushyikirizwa; Inteko Rusange;
-gushyikiriza Inteko Rusange ingingo z'amategeko n'amabwiriza ngengamikorere zigomba guhindurwa;
-gutegura inama z'Inteko Rusange;

-kugirana imishyikirano n'indi miryango igamije

Article 20:
Executive Committee's members are elected by General Assembly for a seven 7 years renewable once. They are elected to an absolute majority in secret ballot.

Article 21:
The Executive Committee meets once a term and as often as necessary at the call and under the direction of either the President or Vice President in the absence or incapacity of the first.

The Executive Committee is convened if 2/3 of the effective members are present. The decisions shall be taken by the simple majority of effective present members. In case of equal voice, the president's voice is considered double.

Article 22:
The executive Committee's attributions:
-execute all the General Assembly's decisions and recommendations;

-daily organization's management;

- produce the annual report of activities of the past year;
-prepare the annual budget to be submitted to the General Assembly;
-propose to the General Assembly articles within the constitution and internal rules and regulations for modification;
-prepare the meeting of the General Assembly;

Article 20:
Les membres du Comité Exécutif sont élus par l'Assemblée Générale pour un mandat de sept 7 ans renouvelable une fois. Ils sont élus à la majorité absolue au scrutin secret.

Article 21:
Le Comité Exécutif se réunit une fois par trimestre et autant de fois que de besoin sur convocation et sous la direction soit du Président soit du Vice président en cas d'absence ou d'empêchement du premier.

Il siège valablement lorsque les 2/3 des membres sont présents. Ses décisions sont prises à la majorité absolue des voix. En cas de parité, la voix du président compte double.

Article 22:
Le Comité Exécutif est chargé de:
-exécuter les décisions et les recommandations de l'Assemblée Générale;

-s'occuper de la gestion quotidienne de l'organisation;
-rédiger le rapport annuel d'activités de l'exercice écoulé;
-élaborer les prévisions budgétaires à soumettre; à l'Assemblée Générale;
-proposer à l'Assemblée Générale les modifications aux statuts et au règlement intérieur;
-préparer les sessions de l'Assemblée Générale;
-négocier les accords de coopération et de financement avec les partenaires;

ubutwererane no gushaka inkunga;
-gushaka, gushyiraho no kuvanaho abakozi bo mu nzego z'imirimo zinyuranye z'Umuryango.

-negotiate funds agreements with donors and partners;
-recruited, nominate and dismiss different staff of the organization.

-recruter, nommer et révoquer le personnel de différents services de l'organisation.

Ingingo ya 23:
Inteko Rusange ishyiraho buri mwaka Umugenzuzi w'imari umwe cyangwa babiri bafite inshingano yo kugenzura buri gihe imicungire y'imari n'indi mitungo by'Umuryango no kuyikorera raporo. Bafite uburenganzira bwo kureba mu bitabo n'inyandiko z'ibaruramari z'Umuryango ariko batabijyanye hanze y'ububiko.

Article 23:
The General Assembly annually elects one or two internal auditors. Their attributions are just to audit any times the funds management and organization patrimony and produce reports. They have all rights to check financial documents but not shift them to any other place.

Article 23:
L'Assemblée Générale nomme annuellement un ou deux Commissaires aux comptes ayant pour mission de contrôler en tout temps la gestion des finances et autre patrimoine de l'organisation et lui en faire rapport. Ils ont l'accès, sans les déplacer, aux livres et aux écritures comptables de l'organisation.

UMUTWE V: GUHINDURA AMATEGEKO N'ISESWA RY'UMURYANGO

CHAPITRE V: MODIFICATION OF STATUTES AND DISSOLUTION OF THE ORGANIZATION.

CHAPTER V: DE LA MODIFICATION DES STATUTS ET DISSOLUTION DE L'ORGANISATION

Ingingo ya 24
Aya mategeko ashobora guhinduka byemejwe n'ubwiganze bw'amajwi y'abanyamuryango nyakuri.

Article 24:
The modification of the constitution shall be devoted to the decision of absolute majority of the effective members.

Article 24:
Les présents statuts peuvent être modifiés sur décision de la majorité absolue des membres effectifs de l'Association.

Ingingo ya 25:
Iseswa ry'Umuryango ryemezwa na 2/3 by'abanyamuryango nyakuri bateraniye mu Nteko Rusange.

Article 25:
The dissolution of the organization is approved by the decision of 2/3 of the present members in the General Assembly.

Article 25:
La dissolution de l'organisation peut être prononcée par l'Assemblée Générale à la majorité de 2/3 de ses membres.

Ingingo ya 26:
Iyo Umuryango usheshwe, umutungo wawo uhabwa undi muryango bihuje intego ariko hamaze kwishyurwa imyenda yose.

Article 26:
In case of the dissolution of the association and after paying off the debts, the assets of the association shall be given to one organization with similar objectives.

Article 26:
En cas de dissolution, le patrimoine de l'organisation sera attribué à une autre association ayant le même objectif après apurement des dettes.

Ingingo ya 27:
Ishyirwa mu bikorwa ry'aya mategeko n'ibindi bitavuzwe bizagaragara mu mategeko ngengamikorere y'Umuryango yemewe n'Inteko Rusange.

Bikorewe i Gasabo, kuwa 07/02/2011

(sé)
NTAMBARA Emmy
Umuvugizi w'Umuryango

(sé)
NZAKAMWITA Dickson
Umuvugizi w'Umuryango Wungirije

Article 27:
Modalities for implementing these statutes and any provision not provided for by the later shall be defined in the internal rules and regulations adopted by the general assembly of the organization.

Done at Gasabo, on 07/02/2011

(sé)
NTAMBARA Emmy
Legal Representative

(sé)
NZAKAMWITA Dickson
Deputy Legal Representative

Article 27:
Les modalités d'exécution des présents statuts et tout ce qui n'y est pas prévu seront déterminés dans le règlement d'ordre intérieur adopté par l'Assemblée Générale.

Fait à Gasabo, le 07/02/2011

(sé)
NTAMBARA Emmy
Représentant Légal

(sé)
NZAKAMWITA Dickson
Représentant Légal Suppléant

PROCES VERBAL DE L'ASSEMBLEE GENERALE CONSTITUTIVE DE CENTRE D'INFORMATION ET MOBILISATION SOCIALE (CIMS)

L'an deux mille onze le 7eme jour du mois de Février, s'est tenue à Gasabo, depuis 9 heures du matin, l'Assemblée Générale Constitutive de l'Association **CENTRE D'INFORMATION ET MOBILISATION SOCIALE (CIMS)** sous la direction de **Monsieur NTAMBARA Emmy.**

A l'ordre du jour figuraient trois points :

- Création de l'Association
- Adoption des statuts
- Election des membres aux organes de l'Association.

Première résolution :

Les participants à la réunion ont convenu de créer une association sans but lucrative dénommée **CENTRE D'INFORMATION ET MOBILISATION SOCIALE (CIMS).**

Seconde résolution :

Les membres fondateurs ont examiné les statuts, article par article, et les ont enfin adoptés.

Troisième résolution :

Les membres fondateurs ont procédé à l'élection des membres aux organes de L'Association de manière ci-après :

- Monsieur NTAMBARA Emmy : Représentant Légal
- Monsieur NZAKAMWITA Dickson : Représentant Légal Suppléant
- Monsieur KAMANZI James : Secrétaire Général
- Monsieur SEKAMANA Faustin : Trésorier

La réunion a pris fin à 13 heures.

LES MEMBRES FONDATEURS

NO	**NOMS ET PRENOMS**	**Nationalité**	**District de Résidences**	**SIGNATURE**
1	NTAMBARA Emmy	Rwandaise	Gasabo	(sé)
2	NZAKAMWITA Dickson	Rwandaise	Gasabo	(sé)
3	KAMANZI James	Rwandaise	Gasabo	(sé)
4	SEMANA Faustin	Rwandaise	Gasabo	(sé)
5	MUKAGASANA Eugene	Rwandaise	Gasabo	(sé)
6	RURANGANGABO Edward	Rwandaise	Gasabo	(sé)
7	MUTESI Grâce	Rwandaise	Gasabo	(sé)

Fait à Gasabo, le 07/02/2011

Représentant Légal
NTAMBARA Emmy
(sé)

Représentant Légal Suppléant
NZAKAMWITA Dickson
(sé)

DECLARATION DES REPRESENTANTS LEGAUX DE L'ASSOCIATION CENTRE D'INFORMATION ET MOBILISATION SOCIALE (CIMS)

Nous, soussignés, **Monsieur NTAMBARA Emmy** et **Monsieur NZAKAMWITA Dickson** déclarons avoir accepté d'être respectivement comme Représentant Légal et Représentant Légal suppléant de **CENTRE D'INFORMATION ET MOBILISATION SOCIALE (CIMS)** dans la réunion du 7/02/2011, qui s'est tenue à Gasabo, de l'Assemblée Générale Constitutive de la dite Association.

LES MEMBRES FONDATEURS

N^{O}	**NOMS ET PRENOMS**	**Nationalité**	**District de Résidences**	**SIGNATURE**
1	NTAMBARA Emmy	Rwandaise	Gasabo	(sé)
2	NZAKAMWITA Dickson	Rwandaise	Gasabo	(sé)
3	KAMANZI James	Rwandaise	Gasabo	(sé)
4	SEMANA Faustin	Rwandaise	Gasabo	(sé)
5	MUKAGASANA Eugene	Rwandaise	Gasabo	(sé)
6	RURANGANGABO Edward	Rwandaise	Gasabo	(sé)
7	MUTESI Grâce	Rwandaise	Gasabo	(sé)

Fait à Gasabo, le 07/02/2011

Représentant Légal
NTAMBARA Emmy
(sé)

Représentant Légal Suppléant
NZAKAMWITA Dickson
(sé)

ITEKA RYA MINISITIRI Nº80/08.11 RYO KUWA 14/06/2012 RITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

MINISTERIAL ORDER Nº80/08.11 OF 14/06/2012 AUTHORISING NAME ALTERATION

ARRETE MINISTERIEL Nº80/08.11 DU 14/06/2012 PORTANT AUTORISATION DE CHANGEMENT DE NOM

ISHAKIRO

Ingingo ya mbere :Uburenganzira bwo guhindura izina

ingingo ya 2 : Igihe cyo guhinduza mu gitabo cy'irangamimerere

ingingo ya 3 : Igihe iteka ritangira gukurikizwa

TABLE OF CONTENTS

Article One : Authorisation to alter name

Article 2 : Duration for alteration in the civil registry

Article 3 : Commencement

TABLE DES MATIERES

Article premier:Autorisation de changement de nom

Article 2 : Délai de changement au registre de l'état civil

Article 3 : Entrée en vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI Nº81/08.11 RYO KUWA 03/07/2012 RITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

MINISTERIAL ORDER Nº81/08.11 OF 03/07/2012 AUTHORISING NAME ALTERATION

ARRETE MINISTERIEL Nº81/08.11 DU 03/07/2012 PORTANT AUTORISATION DE CHANGEMENT DE NOM

Minisitiri w'Ubutabera/ Intumwa Nkuru ya Leta

The Minister of Justice/ Attorney General

Le Ministre de la Justice/ Garde des Sceaux

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003 nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120 n'iya 121;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 120 and 121;

Vu la Constitution de la République du Rwanda du 2003 telle que révisée à ce jour, spécialement en ses articles 120 et 121 ;

Ashingiye ku Itegeko nº 42/1988 ryo kuwa 27 Ukwakira 1988 rishyiraho Interuro y'Ibanze n'Igitabo cya mbere cy'Urwunge rw'Amategeko Mbonezamubano, cyane cyane mu ngingo zaryo, kuva kuya 65 kugeza kuya 71;

Pursuant to Law nº 42/ 1988 of 27 October 1988, establishing the Preliminary Title and Volume One of the Civil Code, especially in Article 65 to 71;

Vu la loi nº 42/1988 du 27 Octobre 1988 instituant le Titre Préliminaire et le Livre Premier du Code Civil, spécialement en ses articles de 65 à 71 ;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida nº 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y'Abaminisitiri yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere ;

Pursuant to the Presidential Order nº 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;

Vu l'Arrête Présidentiel nº 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier ;

Amaze kubona Iteka rya Minisitiri nº 019/17 ryo kuwa 05/12/2001 rihindura Iteka rya Minisitiri nº097/05 ryo kuwa 25/03/1992 rishyiraho umubare w'amafaranga atangwa n'abashaka guhinduza amazina yabo n'uburyo yakirwa, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere ;

Pursuant Ministerial Order nº 019/17 of 5/12/2001, modifying Ministerial Order nº 097/05 of 25/03/1992, establishing the amount of tees to be paid for altering names and modalities for their collection, especially in Article One;

Considérant l'Arrêté Ministériel nº 019/17 du 05/12/2001 modifiant l'Arrêté Ministériel n° 097/05 du 25/03/1992 portant fixation du montant des frais relatifs au changement de noms ou prénoms ainsi que les modalités de leur perception, spécialement en son article premier ;

Abisabwe na Madamu MUKANGENZI Ancilla utuye muri Kacyiru, Akarere ka Gasabo, Umujyi

Upon request lodged by Mrs MUKANGENZI Ancilla Domiciled in Kacyiru, Gasabo District,

Sur requête de Madame MUKANGENZI Ancilla domicilée à Kacyiru, District de

wa Kigali mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 12/07/2011 ;

Kigali City on 12/07/2011

Gasabo, ville de Kigali, reçue le 12/07/2011 ;

ATEGETSE :

ORDERS:

ARRETE:

Ingingo ya mbere : Uburenganzira bwo guhindura izina

Article One : Authorisation to alter name

Article premier : Autorisation de changement de nom

Madamu MUKANGENZI Ancilla,
Utuye muri Kacyiru, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ahawe uburenganzira bwo gukura izina rya MUKANGENZI Ancilla mu irangamimerere ye rigasimbuzwa irya MUKANGENZI Ancilla OERS

Mrs. MUKANGENZI Ancilla, domiciled in Kacyiru, Gasabo District, Kigali City, is hereby authorized to replace the name of MUKANGENZI Ancilla in her identification, with MUKANGENZI Ancilla MOERS.

Madamu MUKANGENZI Ancilla, domiciliée à Kacyiru, District de Gasabo, Ville de Kigali, est autorisée à remplacer le nom de MUKANGENZI Ancilla par celui MUKANGENZI Ancilla MOERS dans son identification.

Ingingo ya 2 : Igihe cyo guhinduza mu gitabo cy'irangamimerere

Article 2 : Duration for alteration in the civil registry

Article 2 : Délai de changement au Registre de l'état civil

Madamu MUKANGENZI Ancilla yemerewe gusimbuza izina rya MUKANGENZI Ancilla irya MUKANGENZI Ancilla MOERS mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka, nyuma y'amezi atuta uhereye ku munsi iri teka ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Mrs, MUKANGENZI Ancilla is hereby authorized to replace the name of MUKANGENZI Ancilla with MUKANGENZI Ancilla MOERS in the Civil Registry of births, after three months from the date of publication of this Order in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Madame MUKANGENZI Ancilla est autorisée à remplacer le nom de MUKANGENZI Ancilla par celui de MUKANGENZI Ancilla MOERS, après trois mois à partir de la publication du présent arrêté au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Ingingo ya 3: Igihe iteka ritangira gukurikizwa

Article 3: Commencement

Article 3: Entrée en Vigueur

Iri teka ritangira gukurilizwa ku munsi ritangirijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, kuwa 14/06/2012

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta

Kigali, on 14/06/2012

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice/Attorney General

Kigali, le 14/06/2012

(sé)

KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice/Garde des Sceaux

ITEKA RYA MINISITIRI Nº 81/08.11 RYO KUWA 03/07/2012 RITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

MINISTERIAL ORDER Nº 81/08.11 OF 03/07/2012 AUTHORIZING NAME ALTERATION

ARRETE MINISTERIEL Nº 81/08.11 03/07/2012 PORTANT AUTORISATION DE CHANGEMENT DE NOM

ISHAKIRO

Ingingo ya mbere : Uburenganzira bwo guhindira izina

Ingingo ya 2 : Igihe cyo guhinduza mu gitabo cy'irangamimerere

Ingingo ya 3: Igihe iteka rizatangira gukurikizwa

TABLE OF CONTENTS

Article One : Authorization to alter name

Article 2 : Duration for alteration in the civil registry

Article 3 : Commencement

TABLE DES MATIÈRES

Articles premier : Autorisation de changement de nom

Article 2: Délai de changement au register de l'état civil

Article 3 : Entrée en Vigueur

ITEKA RYA MINISITIRI Nº 81/08.11 RYO KUWA 03/07/2012 RITANGA UBURENGANZIRA BWO GUHINDURA IZINA

MINISTERIAL ORDER Nº 81/08.11 OF 03/07/2012 AUTHORIZING NAME ALTERATION

ARRETE MINISTERIEL Nº 81/08.11 03/07/2012 PORTANT AUTORISATION DE CHANGEMENT DE NOM

Minisitiri w'Ubutabera/Intumwa Nkuru ya Leta,

The Minister of Justice/Attorney General,

Le Ministre de la Justice/Garde des Sceaux,

Ashingiye ku Itegeko Nshinga rya Repubulika y'u Rwanda ryo kuwa 04 Kamena 2003, nk'uko ryavuguruwe kugeza ubu, cyane cyane mu ngingo zaryo iya 120 n'iya 121;

Pursuant to the Constitution of the Republic of Rwanda of 04 June 2003 as amended to date, especially in Articles 120 and 121;

Vu la Consideration de la République du Rwanda 04 juin 2003 telle que révisée à ce jour,specialement en ses Articles 120 et 121;

Ashingiye ku Itegeko n° 42/1988 ryo kuwa 27 Ukwakira 1988 rishyiraho Interuro y'Ibanze n'Igitabo cya Mbere cy'urwunge rw'amategeko Mbonezamubano cyane mu ngingo zaryo, kuva kuya 65 kugeza kuya 71;

Pursuant to Law n° 42/1988 of 27 October 1988, establishing the Preliminary Title and Volume One of the Civil Code, especially in Articles 65 to 71;

Vu la Loi n° 42/1988 du 27 octobre 1988 instituant le Title Préliminaire et le Livre Premier du Code Civil, spécialement en ses Articles de 65 à 71;

Ashingiye ku Iteka rya Perezida n° 27/01 ryo kuwa 18/07/2004 rigena amwe mu mateka y'abaminisitiri,yemezwa atanyuze mu Nama y'Abaminisitiri, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

Pursuant to the Presidential Order n° 27/01 of 18/07/2004, determining certain Ministerial Orders which are adopted without consideration by the Cabinet, especially in Article One;

Vu l'Arrêté Présidentiel n° 27/01 du 18/07/2004 déterminant certains Arrêtés Ministériels qui ne sont pas adoptés par le Conseil des Ministres, spécialement en son article premier;

Ameze kubona Iteka rya Minisitiri n°019/17 ryo kuwa 05/12/2001 rihindura Iteka rya Minisitiri n° 097/05 ryo kuwa 25/03/1992 rishyiraho umubare w'amafaranga atangwa n'abashaka guhinduza amazina yabo n'uburyo yakirwa, cyane cyane mu ngingo yaryo ya mbere;

Abisabwe na Madamu **UWIMANA Liliane** utuye i Remera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 18/04/2011;

ATEGETSE:

Ingingo ya mbere: **Uburenganzira bwo guhindira izina**

Madamu **UWIMANA Liliane**, utuye i Remera, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ahawe uburenganzira bwo gukura izina rya **UWIMANA Liliane** mu irangamimerere ye rigasimbuzwa irya **Thum UWIMANA Liliane**.

Pursuant to Ministerial Order n° 019/17of 5/12/2001, modifying Ministerial Order n° 097/05 of 25/03/1992, establishing the amount of fees to be paid for altering names and modalities for their collection, especially in Articles One;

Upon request by Mrs.**UWIMANA Liliane** domiciled in Remera, Gasabo District, Kigali city on 18/04/2011;

ORDERS:

Article one : **Authorization to alter name**

Mrs.**UWIMAN Lialine,** domiciled in Remera, Gasabo District, Kigali City, is hereby authorised to replace the name of **UWIMANA Liliane** in her identification, with **Thum UWIMANA Liliane**.

Considérant l'arrêté Ministériel n° 019/17 du 05/12/2001 modifiant l'Arrêté Ministériel n° 097/05 du 25/03/1992 portant fixation du montant des frais relatif au changement de noms ou prénoms ainsi que les modalités de leur perception, spécialement en son article premier;

Sur requête de Madame **UWIMANA Liliane** domiciliée à Remera, District de Gasabo, Ville de Kigali, reçue le 18/04/2011;

ARRETE :

Articles premier : **Autorisation de changement de nom**

Madame **UWIMANA Liliane,** domiciliée à Remera, District de Gasabo,Ville de Kigali, est autorisée à remplacer le nom de **UWIMANA Liliane** par celui **Thum UWIMANA Liliane** dans son identification.

Ingingo ya 2 :**Igihe cyo guhinduza mu gitabo cy'irangamimerere**

Madamu **UWIMANA Liliane** yemerewe gusimbuza izina rya **UWIMANA Liliane** irya **Thum UWIMANA Liliane** mu gitabo cy'irangamimerere kirimo inyandiko ye y'ivuka, nyuma y'amezi atatu uhereye ku munsi iri teka ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Ingingo ya 3: **Igihe iteka rizatangira gukurikizwa**

Iri teka ritangira gukurikizwa umunsi ritangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 03/07/2012

(sé)
KARUGARAMA Tharcisse
Minisitiri w'Ubutabera/
Intumwa Nkuru ya Leta

Article 2 : **Duration for alteration in the civil registry**

Mrs.**UWIMANA Liliane** is hereby authorized to replace the name of **UWIMANA Liliane** with **Thum UWIMANA Liliane** in the civil Registry of births, after three months from the date of publication of this Order in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Article 3 : **Commencement**

This Order shall come into force on the date of its publication in the Official Gazette of the Republic of Rwanda.

Kigali, on 03/07/2012

(sé)
KARUGARAMA Tharcisse
Minister of Justice/
Attorney General

Article 2: **Délai de changement au register de l'état civil**

Madame **UWIMANA Liliane** est autirisée à remplacer le nom de **UWIMANA Liliane** par celui de **Thum UWIMANA Liliane,** après trois mois à partir de la publication du présent arrêté au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Article 3 : **Entrée en Vigueur**

Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au Journal Officiel de la République du Rwanda.

Kigali, le 03/07/2012

(sé)
KARUGARAMA Tharcisse
Ministre de la Justice/
Garde des Sceaux

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA LINDA Kalimba RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa **LINDA Kalimba** utuye mu Bwongereza, ubarizwa mu Karere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, yasabye kongera izina rya **MULENGA** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ngo ni uko iryo zina rya **MULENGA** ari iry'umugabo we, akaba asaba ko ryakongerwa mu mazina ye asanganywe kuko aho atuye ubu hari ibintu bimwe bimugora gukora kubera ko izina ry'umugabo we ritari mu mazina ye kandi muri icyo Gihugu iyo umuntu ashyingiwe ahita afata izina ry'umugabo we.

Arifuza rero ko izina rya **MULENGA** ryakongerwa ku mazina asanganywe mu irangamimerere, bityo akitwa **LINDA Kalimba Mulenga.**

INGINGO Z'INGENZI Z'URWANDIKO RWA Natacha UMWALI RUTABUZWA RUSABA GUHINDURA IZINA

Uwitwa **Natacha UMWALI RUTABUZWA** utuye mu Bwongereza, ubarizwa mu Murenge wa Kimihurura, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, yasabye kongera izina rya **KARIMBA** mu irangamimerere ye.

Impamvu atanga ngo ni uko iryo zina rya **KARIMBA** ari iry'umugabo we, akaba asaba ko ryakongerwa mu mazina ye asanganywe kuko aho atuye ubu hari ibintu bimwe na bimwe bimugora gukora kubera ko izina ry'umugabo we ritari mu mazina ye kandi muri icyo Gihugu iyo umuntu ashyingiwe ahita afata izina ry'umugabo we.

Arifuza rero ko izina rya **KARIMBA** ryakongerwa ku mazina asanganywe mu irangamimerere, bityo akitwa **Natacha UMWALI RUTABUZWA KARIMBA.**

ICYEMEZO *N^{O}RCA /014/2012* CYO KUWA 13/01/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI « COOPERATIVE DES CULTIVATEURS DU RIZ DE REMERA» (COCURIRE)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« COCURIRE»** ifite icyicaro i Ndekwe, Umurenge wa Remera, Akarere ka Ngoma, Intara y'Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 15 Ukuboza 2011;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative **« COCURIRE»** ifite icyicaro i Ndekwe, Umurenge wa Remera, Akarere ka Ngoma, Intara y'Iburasirazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative **« COCURIRE»** igamije guteza imbere ubuhinzi bw'umuceri. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative **« COCURIRE »** itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 13/01/2012

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /1645/2009* CYO KUWA 24/12/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE YO KUZIGAMA NO KUGURIZANYA « NTUSIGARE SACCO»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« NTUSIGARE SACCO»** ifite icyicaro i Kamanu, Umurenge wa Nyakabuye, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 03 Ukuboza 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative **« NTUSIGARE SACCO»** ifite icyicaro i Kamanu, Umurenge wa Nyakabuye, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative **« NTUSIGARE SACCO»** igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 24/12/2009

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /255/2012* CYO KUWA 23/04/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « UBUZIMA BUSHYA»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« UBUZIMA BUSHYA»** ifite icyicaro i Shyembe, Umurenge wa Murambi, Akarere ka Karongi, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative **« UBUZIMA BUSHYA»** ifite icyicaro i shyembe, Umurenge wa Murambi, Akarere ka Karongi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« UBUZIMA BUSHYA»** igamije guteza imbere ubuhinzi bw'urubingo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Koperative **« UBUZIMA BUSHYA »** itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 23/04/2012

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /1163/2009* CYO KUWA 16/09/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI « COOPERATIVE DES AGRICULTEURS DE CAFE DE MATABA» (COACOMA)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« COACOMA»** ifite icyicaro i Rubengera, Umurenge wa Rubengera, Akarere ka Karongi, Intara y'Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 08 Kamena 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
Koperative **« COACOMA»** ifite icyicaro i Rubengera, Umurenge wa Rubengera, Akarere ka Karongi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« COACOMA»** igamije guteza imbere ubuhinzi bwa kawa no kongera umusaruro wayo mu bwiza no mu bwinshi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 16/09/2009

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /1521/2009* CYO KUWA 16/12/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE YO KUZIGAMA NO KUGURIZANYA « REBAKURE SACCO»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« REBAKURE SACCO»** ifite icyicaro i Nyanza, Umurenge wa Coko, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 03 Ukuboza 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative **« REBAKURE SACCO»** ifite icyicaro i Nyanza, Umurenge wa Coko, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative **« REBAKURE SACCO»** igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 16/12/2009

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /1522/2009* CYO KUWA 16/12/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE YO KUZIGAMA NO KUGURIZANYA « IMBONERA SACCO»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« IMBONERA SACCO»** ifite icyicaro i Ruli, Umurenge wa Ruli, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 03 Ukuboza 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:

Koperative **« IMBONERA SACCO»** ifite icyicaro i Ruli, Umurenge wa Ruli, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative **« IMBONERA SACCO»** igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 16/12/2009

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /047/2012* CYO KUWA 02/02/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « UBUZIMA BW'ABANA BACU» (KUABA)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« KUABA»** ifite icyicaro i Cyohoha, Umurenge wa Base, Akarere ka Rulindo, Intara y'Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 29 Ukuboza 2011;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative **« KUABA»** ifite icyicaro i Cyohoha, Umurenge wa Base, Akarere ka Rulindo, Intara y'Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« KUABA»** igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibishyimbo n'ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Koperative **« KUABA »** itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 02/02/2012

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /581/2011* CYO KUWA 05/07/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI « COOPERATIVE D'AGRICULTURE D'IBOBERE DE MUGESERA» (COABOM)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« COABOM»** ifite icyicaro i Nyange, Umurenge wa Mugesera, Akarere ka Ngoma, Intara y'Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 06 Kamena 2011;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
Koperative **« COABOM»** ifite icyicaro i Nyange, Umurenge wa Mugesera, Akarere ka Ngoma, Intara y'Iburasirazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« COABOM»** igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibobere n'ubworozi bw'amagweja. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 05/07/2011

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /858/2010* CYO KUWA 28/06/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI « COOPERATIVE DES AGRICULTEURS DE MAIS DANS LA ZONE DES VOLCANS» (COAMV)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« COAMV»** ifite icyicaro i Kidakama, Umurenge wa Gahunga, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 21 Gicurasi 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
Koperative **« COAMV»** ifite icyicaro i Kidakama, Umurenge wa Gahunga, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« COAMV»** igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 28/06/2010

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /214/2010* CYO KUWA 15/02/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI « COOPERATIVE UMUCYO MWIZA» (CUM)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« CUM»** ifite icyicaro i Kigali, Umurenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 05 Mutarama 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative **« CUM»** ifite icyicaro i Kigali, Umurenge wa Nyarugenge, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative **« CUM»** igamije guteza imbere ubucuruzi bw'ibyuma bya elegitoroniki (electronic). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 15/02/2010

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /291/2011* CYO KUWA 05/04/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « ABAHUJE-MUHORORO»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« ABAHUJE-MUHORORO»** ifite icyicaro i Myiha, Umurenge wa Muhororo, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 02 Ugushyingo 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
Koperative **« ABAHUJE-MUHORORO»** ifite icyicaro i Myiha, Umurenge wa Muhororo, Akarere ka Ngororero, Intara y'Iburengerazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« ABAHUJE-MUHORORO»** igamije guteza imbere ubudozi bw'imyambaro. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 05/04/2011

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /1571/2009* CYO KUWA 21/12/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE YO KUZIGAMA NO KUGURIZANYA « GIRINTEGO SACCO»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« GIRINTEGO SACCO»** ifite icyicaro i Kivuruga, Umurenge wa Kivuruga, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 03 Ukuboza 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:
Koperative **« GIRINTEGO SACCO»** ifite icyicaro i Kivuruga, Umurenge wa Kivuruga, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« GIRINTEGO SACCO»** igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 21/12/2009

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /1607/2009* CYO KUWA 22/12/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE YO KUZIGAMA NO KUGURIZANYA « IBANGA RY'UBUKIRE»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« IBANGA RY'UBUKIRE»** ifite icyicaro mu Murenge wa Muzo, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 03 Ukuboza 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya 1:
Koperative **« IBANGA RY'UBUKIRE»** ifite icyicaro mu Murenge wa Muzo, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« IBANGA RY'UBUKIRE»** igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 22/12/2009

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /305/2012* CYO KUWA 15/05/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI « KOPERATIVE Y'ABACURUZI B'INYONGERAMUSARURO BA REMERA» (KOAIRE)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« KOAIRE»** ifite icyicaro i Bugera, Umurenge wa Remera, Akarere ka Ngoma, Intara y'Iburasirazuba ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
Koperative **« KOAIRE»** ifite icyicaro i Bugera, Umurenge wa Remera, Akarere ka Ngoma, Intara y'Iburasirazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« KOAIRE»** ifite intego yo gucuruza inyongeramusaruro z'ubuhinzi n'ubworozi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Koperative **« KOAIRE »** itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 15/05/2012

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /266/2011* CYO KUWA 31/03/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI « KOPERATIVE Y'UBUHINZI BWA KAWA-RURAMBI» (KUKARU)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« KUKARU»** ifite icyicaro i Rurambi, Umurenge wa Nyamirama, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 24 Ugushyingo 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
Koperative **« KUKARU»** ifite icyicaro i Rurambi, Umurenge wa Nyamirama, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« KUKARU»** igamije guteza imbere ubuhinzi bwa kawa. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 31/03/2011

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /266/2012* CYO KUWA 30/04/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE Y'ABAHINZI B'IMBOGA BA RUBAVU« COAIRU»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« COAIRU»** ifite icyicaro i Musabike, Umurenge wa Kanama, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
Koperative **« COAIRU»** ifite icyicaro i Musabike, Umurenge wa Kanama, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« COAIRU»** igamije guteza imbere ubuhinzi bw'imboga. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Koperative **« COAIRU »** itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 30/04/2012

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /050/2010* CYO KUWA 13/01/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE YO KUZIGAMA NO KUGURIZANYA « SACCO KATAZA MUYONGWE» (SACCO.KA.MU)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« SACCO.KA.MU»** ifite icyicaro i Muyongwe, Umurenge wa Muyongwe, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 06 Mutarama 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
Koperative **« SACCO.KA.MU»** ifite icyicaro i Muyongwe, Umurenge wa Muyongwe, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« SACCO.KA.MU»** igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 13/01/2010

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /583/2010* CYO KUWA 26/04/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE YO KUZIGAMA NO KUGURIZANYA « UMUSINGI MW'ITERAMBERE» (UMITE SACCO)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« UMITE SACCO»** ifite icyicaro ku Kisaro, Umurenge wa Kisaro, Akarere ka Rulindo, Intara y'Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 05 Werurwe 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
Koperative **« UMITE SACCO»** ifite icyicaro ku Kisaro, Umurenge wa Kisaro, Akarere ka Rulindo, Intara y'Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« UMITE SACCO»** igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 26/04/2010

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /113/2010* CYO KUWA 20/01/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE YO KUZIGAMA NO KUGURIZANYA « UMUSINGI MW'ITERAMBERE» (UMUGISHA SACCO)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« UMUGISHA SACCO»** ifite icyicaro i Gituza, Umurenge wa Muyumbu, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 12 Mutarama 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
Koperative **« UMUGISHA SACCO»** ifite icyicaro i Gituza, Umurenge wa Muyumbu, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« UMUGISHA SACCO»** igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 20/01/2010

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /1614/2009* CYO KUWA 23/12/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE YO KUZIGAMA NO KUGURIZANYA « UMUSINGI MW'ITERAMBERE» (NKAMIRA SACCO)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« NKAMIRA SACCO»** ifite icyicaro i Kamembe, Umurenge wa Kamembe, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 03 Ukuboza 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
Koperative **« NKAMIRA SACCO»** ifite icyicaro i Kamembe, Umurenge wa Kamembe, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« NKAMIRA SACCO»** igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 23/12/2009

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /194/2011* CYO KUWA 29/03/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI « UNION DES COOPERATIVES ARTISANALES DUKORE» (UCOAD)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida **« UNION DES COOPERATIVES ARTISANALES DUKORE» (UCOAD),** ifite icyicaro i Nengo, Umurenge wa Gisenyi, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 28 Gashyantare 2011;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
UNION DES COOPERATIVES ARTISANALES DUKORE (UCOAD), ifite icyicaro i Rurambi, Umurenge wa Nyamirama, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
UNION DES COOPERATIVES ARTISANALES DUKORE (UCOAD) igamije gutanga serivisi zijyanye no gufasha abanyamuryango b'amakoperative ayigize guteza imbere ubukorikori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo herewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 29/03/2011

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /297/2012* CYO KUWA 15/05/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI « COOPERATIVE POUR LE DEVELOPPEMENT DES FOYERS MBANDAZI» (CODFM)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« CODFM»** ifite icyicaro mu Murenge wa Rusororo, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
Koperative **« CODFM»** ifite icyicaro mu Murenge wa Rusororo, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« CODFM»** igamije guteza imbere ubworozi bw'inka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Koperative **« CODFM »** itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 15/05/2012

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /1502/2009* CYO KUWA 15/12/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE YO KUZIGAMA NO KUGURIZANYA « UMUSINGI MW'ITERAMBERE» (NGIRANKUGIRE SACCO)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« NGIRANKUGIRE SACCO»** ifite icyicaro i Nkombo, Umurenge wa Nkombo, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 16 Ugushyingo 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
Koperative **« NGIRANKUGIRE SACCO»** ifite icyicaro i Nkombo, Umurenge wa Nkombo, Akarere ka Rusizi, Intara y'Iburengerazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« NGIRANKUGIRE SACCO»** igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 15/12/2009

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /082/2012* CYO KUWA 13/02/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI « SERVICE PROVIDER COOPERATIVE INTAMBWE» (SPC INTAMBWE)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« SPC INTAMBWE»** ifite icyicaro i Bukoro, Umurenge wa Mbogo, Akarere ka Rulindo, Intara y'Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 10 Mutarama 2012 ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
Koperative **« SPC INTAMBWE»** ifite icyicaro i Bukoro, Umurenge wa Mbogo, Akarere ka Rulindo, Intara y'Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« SPC INTAMBWE»** igamije gukora ubutubuzi bw'imbuto z'ibiti. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Koperative **« SPC INTAMBWE »** itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 13/02/2012

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /0961/2009* CYO KUWA 23/06/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI « GASABO MOTOCYCLIST TAXIS SERVICES COOPERATIVE» (G.M.T.S.C)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« G.M.T.S.C»** ifite icyicaro ku Kimironko, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 23 Mata 2009 ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
Koperative **« G.M.T.S.C»** ifite icyicaro ku Kimironko, Umurenge wa Kimironko, Akarere ka Gasabo, Umujyi wa Kigali, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« G.M.T.S.C»** igamije gutanga serivisi zijyanye no gutwara abantu ku mapikipiki. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 23/06/2009

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /240/2012* CYO KUWA 16/04/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « ABAKORANABUSHAKE BA GAHINI»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o}50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o}16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« ABAKORANABUSHAKE BA GAHINI»** ifite icyicaro i Rugarama, Umurenge wa Gahini, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
Koperative **« ABAKORANABUSHAKE BA GAHINI»** ifite icyicaro i Rugarama, Umurenge wa Gahini, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« ABAKORANABUSHAKE BA GAHINI»** igamije guteza imbere ubworozi bw'inka. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Koperative **« ABAKORANABUSHAKE BA GAHINI »** itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 16/04/2012

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /204/2012* CYO KUWA 10/04/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « AMIZERO-GASHARI»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« AMIZERO-GASHARI»** ifite icyicaro i Birambo, Umurenge wa Gashari, Akarere ka Karongi, Intara y'Iburengerazuba ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
Koperative **« AMIZERO-GASHARI»** ifite icyicaro i Birambo, Umurenge wa Gashari, Akarere ka Karongi, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« AMIZERO-GASHARI»** igamije guteza imbere ubuhinzi bw'imboga. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Koperative **« AMIZERO-GASHARI »** itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 10/04/2012

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /1555/2009* CYO KUWA 21/12/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE YO KUZIGAMA NO KUGURIZANYA « UZAZUREBE»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« UZAZUREBE»** ifite icyicaro i Janja, Umurenge wa Janja, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 07 Ukuboza 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
Koperative **« UZAZUREBE»** ifite icyicaro i Janja, Umurenge wa Janja, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« UZAZUREBE»** igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 21/12/2009

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /1263/2010* CYO KUWA 15/11/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI « CYABAYANGA FISHING AND ENVIRONMENTAL PROTECTION DEVELOPMENT COOPERATIVE» (CFEPDC)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« CFEPDC»** ifite icyicaro i Cyabayanga, Umurenge wa Nyagatare, Akarere ka Nyagatare, Intara y'Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 24 Nyakanga 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
Koperative **« CFEPDC»** ifite icyicaro i Cyabayanga, Umurenge wa Nyagatare, Akarere ka Nyagatare, Intara y'Iburengerazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« CFEPDC»** igamije guteza imbere ubworozi bw'amafi no gutera ibiti mu nkengero z'ikiyaga cya Cyabayanga. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 15/11/2010

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /1423/2009* CYO KUWA 13/11/2009 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « DUHAGURUKIRE IBIRETI-BURERA» (COODIBU)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« COODIBU»** ifite icyicaro i Nyangwe, Umurenge wa Gahunga, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 09 Ukwakira 2009;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative **« COODIBU»** ifite icyicaro i Nyangwe, Umurenge wa Gahunga, Akarere ka Burera, Intara y'Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« COODIBU»** igamije guteza imbere igihingwa cy'ibireti. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 13/11/2009

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /284/2012* CYO KUWA 07/05/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « HUGUKIRWA-MUKO»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« HUGUKIRWA-MUKO»** ifite icyicaro i Cyivugiza, Umurenge wa Muko, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
Koperative **« HUGUKIRWA-MUKO»** ifite icyicaro i Cyivugiza, Umurenge wa Muko, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« HUGUKIRWA-MUKO»** igamije guteza imbere ububoshyi bw'agaseke. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Koperative **« HUGUKIRWA-MUKO »** itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 07/05/2012

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /191/2012* CYO KUWA 10/04/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI « COOPERATIVE DE FABRICATION DE BRIQUE S DE MUKO» (COFABRIMU)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« COFABRIMU»** ifite icyicaro i Cyivugiza, Umurenge wa Muko, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
Koperative **« COFABRIMU»** ifite icyicaro i Cyivugiza, Umurenge wa Muko, Akarere ka Musanze, Intara y'Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« COFABRIMU»** igamije guteza imbere ububumhyi bw'amatafari. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Koperative **« COFABRIMU »** itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 10/04/2012

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /316/2012* CYO KUWA 28/05/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « TWITEZIMBERE MU CYEREKEZO GAHINI»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« TWITEZIMBERE MU CYEREKEZO GAHINI»** ifite icyicaro i Akimpara, Umurenge wa Gahini, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
Koperative **« TWITEZIMBERE MU CYEREKEZO GAHINI»** ifite icyicaro i Akimpara, Umurenge wa Gahini, Akarere ka Kayonza, Intara y'Iburasirazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« TWITEZIMBERE MU CYEREKEZO GAHINI»** igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori n'imboga. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Koperative **« TWITEZIMBERE MU CYEREKEZO GAHINI »** itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 28/05/2012

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /381/2011* CYO KUWA 03/05/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI « MUSHIKIRI RICE GROWERS COOPERATIVE» (M.R.G.C)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« M.R.G.C»** ifite icyicaro i Bisagara, Umurenge wa Mushikiri, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba , mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 21 Ukuboza 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
Koperative **« M.R.G.C»** ifite icyicaro i Bisagara, Umurenge wa Mushikiri, Akarere ka Kirehe, Intara y'Iburasirazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« M.R.G.C»** igamije guteza imbere ubuhinzi bw'umuceri. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 03/05/2011

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /499/2010* CYO KUWA 12/04/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI « UMUSINGI SAVINGS AND CREDIT COOPERATIVE-GIHUNDWE» (UMUSINGI SACCO GIHUNDWE)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa **« UMUSINGI SACCO GIHUNDWE»** ifite icyicaro i Gituza, Umurenge wa Muyumbu, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 12 Mutarama 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
UMUSINGI SACCO GIHUNDWE ifite icyicaro i Gituza, Umurenge wa Muyumbu, Akarere ka Rwamagana, Intara y'Iburasirazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
UMUSINGI SACCO GIHUNDWE igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 12/04/2010

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /350/2012* CYO KUWA 12/06/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « TUBUNGABUNGE UBUZIMA YA NTOMA» (KOTUNTO)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;
Abisabwe na Perezida wa Koperative **« KOTUNTO»** ifite icyicaro i Musheri, Umurenge wa Musheri, Akarere ka Nyagatare, Intara y'Iburasirazuba ;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
Koperative **« KOTUNTO»** ifite icyicaro i Musheri, Umurenge wa Musheri, Akarere ka Nyagatare, Intara y'Iburasirazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« KOTUNTO»** igamije guteza imbere ubuhinzi bw'ibigori. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Koperative **« KOTUNTO »** itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 12/06/2012

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /599/2011* CYO KUWA 05/07/2011 GIHA UBUZIMAGATOZI «COOPERATIVE D'EPARGNE ET DE CREDIT-UMUTANGUHA MAHOKO» (COOPEC - UMUTANGUHA MAHOKO)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« COOPEC - UMUTANGUHA MAHOKO»** ifite icyicaro i Mahoko, Umurenge wa Kanama, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 27 Kamena 2011;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
Koperative **« COOPEC - UMUTANGUHA MAHOKO»** ifite icyicaro i Mahoko, Umurenge wa Kanama, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« COOPEC - UMUTANGUHA MAHOKO»** igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 05/07/2011

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /321/2012* CYO KUWA 28/05/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI « COOPERATIVE DES ARTISANS ET TECHNICIENS DU BATIMENT DE RWEZAMENYO» (COATB RWEZAMENYO)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« COATB RWEZAMENYO»** ifite icyicaro mu Kagari ka Rwezamenyo, Umurenge wa Rwezamenyo, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
Koperative **COATB RWEZAMENYO»** ifite icyicaro mu Kagari ka Rwezamenyo, Umurenge wa Rwezamenyo, Akarere ka Nyarugenge, Umujyi wa Kigali , ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« COATB RWEZAMENYO»** igamije guteza imbere ubwubatsi bw'amazu (abafundi). Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Koperative **« COATB RWEZAMENYO »** itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 28/05/2012

(sé)

MUGABO Damien

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /132/2012* CYO KUWA 05/03/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE IGAMIJE GUCUNGA UMUTEKANO MURI KANAMA « KOGUKA»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« KOGUKA»** ifite icyicaro mu Murenge wa Kanama, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 16 Mutarama 2012;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
Koperative **« KOGUKA»** ifite icyicaro mu Murenge wa Kanama, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« KOGUKA»** igamije gutanga serivisi zijyanye no gucunga umutekano mu Mirenge ya Kanama, Nyakiriba na Nyundo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Koperative **« KOGUKA »** itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 05/03/2012

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /347/2012* CYO KUWA 12/06/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « NTIBUGURWA»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« NTIBUGURWA»** ifite icyicaro i Miyove, Umurenge wa Miyove, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative **«NTIBUGURWA»** ifite icyicaro i Miyove, Umurenge wa Miyove, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative **« NTIBUGURWA»** igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative **« NTIBUGURWA »** itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 12/06/2012

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /874/2010* CYO KUWA 28/06/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « ISANZURE MIYOVE»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« ISANZURE MIYOVE»** ifite icyicaro i Miyove, Umurenge wa Miyove, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 20 Mata 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
Koperative **«ISANZURE MIYOVE»** ifite icyicaro i Miyove, Umurenge wa Miyove, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« ISANZURE MIYOVE»** igamije guteza imbere ubworozi bw'ingurube. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 28/06/2010

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /377/2012* CYO KUWA 12/06/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « ABANYABUZIMA»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« ABANYABUZIMA»** ifite icyicaro i Kigogo, Umurenge wa Nyankenke, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
Koperative **«ABANYABUZIMA»** ifite icyicaro i Kigogo, Umurenge wa Nyankenke, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« ABANYABUZIMA»** igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Koperative **« ABANYABUZIMA »** itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 12/06/2012

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /379/2012* CYO KUWA 12/06/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « NKOMEYEKUBUZIMA»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« NKOMEYEKUBUZIMA»** ifite icyicaro i Gisiza, Umurenge wa Rukomo, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
Koperative **«NKOMEYEKUBUZIMA»** ifite icyicaro i Gisiza, Umurenge wa Rukomo, Akarere ka Gicumbi, Intara y'Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« NKOMEYEKUBUZIMA»** igamije gutanga serivisi zijyanye n'ubujyanama bw'ubuzima. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Koperative **« NKOMEYEKUBUZIMA »** itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 12/06/2012

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /277/2012* CYO KUWA 30/04/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « AKEZA» (KOAK)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« AKEZA» (KOAK)** ifite icyicaro i Byahi, Umurenge wa Rubavu, Akarere ka Rubavu, Intara y'Iburengerazuba;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
Koperative**« AKEZA» (KOAK)** ifite icyicaro i Byahi, Umurenge wa Rubavu, Akarere ka Rubavu,, Intara y'Iburengerazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
Koperative **« AKEZA» (KOAK)** igamije guteza imbere ubworozi bw'inkoko n'inkwavu. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Koperative **« AKEZA» (KOAK)** itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 30/04/2012

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /200/2010* CYO KUWA 15/01/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE YO KUZIGAMA NO KUGURIZANYA « SACCO NEW HOPE»

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa **« SACCO NEW HOPE»** ifite icyicaro i Nkomana, Umurenge wa Mugunga, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 03 Gashyantare 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:
SACCO NEW HOPE, ifite icyicaro i Nkomana, Umurenge wa Mugunga, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:
SACCO NEW HOPE, igamije guteza imbere abanyamuryango ibafasha kwizigamira no kubona inguzanyo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:
Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 15/01/2010

(sé)
MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /222/2012* CYO KUWA 10/04/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE « TWITEZIMBERE VISION 2020 MUHANGA» (COOTWIVIMU)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« COOTWIVIMU»** ifite icyicaro i Gahogo, Umurenge wa Nyamabuye, Akarere ka Muhanga, Intara y'Amajyepfo;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative **« COOTWIVIMU»** ifite icyicaro i Gahogo, Umurenge wa Nyamabuye, Akarere ka Muhanga, Intara y'Amajyepfo, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative **« COOTWIVIMU»** igamije guteza imbere ubuhinzi bw'indabo. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative **« COOTWIVIMU »** itegetswe gutangaza iki Cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, kuwa 10/04/2012

(sé)

MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO N^{O}RCA 065/2012 CYO KUWA 06/02/2012 GIHA UBUZIMAGATOZI KOPERATIVE "EJO HEZA COKO"

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **"EJO HEZA COKO "** ifite icyicaro i Coko, Umurenge wa Coko, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru, mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 08 Ukuboza 2011;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative **" EJO HEZA COKO "** ifite icyicaro i Coko, Umurenge wa Coko, Akarere ka Gakenke, Intara y'Amajyaruguru, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative **" EJO HEZA COKO "** igamije guteza imbere ubucuruzi bw'inyongeramusaruro z'ubuhinzi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Koperative **" EJO HEZA COKO"** itegetswe gutangaza iki cyemezo mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda mu gihe kitarenze iminsi mirongo itatu (30) ikimara kugihabwa.

Kigali, ku wa 06/02/2012

(sé)

MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative

ICYEMEZO *N^{O}RCA /636/2010* CYO KUWA 05/05/2010 GIHA UBUZIMAGATOZI « COOPERATIVE DES BOUCHERS DU SECTEUR KANJONGO» (COBOSEKA)

Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 50/2007 ryo kuwa 18 Nzeri 2007 rigena ishyirwaho, imiterere n'imikorere y'Amakoperative mu Rwanda, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 23, igika cya 3;

Ashingiye ku Itegeko n^{o} 16/2008 ryo kuwa 11/06/2008 rishyiraho Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza Imbere Amakoperative, cyane cyane mu ngingo yaryo ya 3, igika cya 2;

Abisabwe na Perezida wa Koperative **« COBOSEKA»** ifite icyicaro i Kigoya-Kirambo, Umurenge wa Kinjongo, Akarere ka Nyamasheke, Intara y'Iburengerazuba mu rwandiko rwe rwakiriwe kuwa 12 Mata 2010;

YEMEJE:

Ingingo ya mbere:

Koperative**« COBOSEKA»** ifite icyicaro i Kigoya-Kirambo, Umurenge wa Kinjongo, Akarere ka Nyamasheke Intara y'Iburengerazuba, ihawe Ubuzimagatozi.

Ingingo ya 2:

Koperative **« COBOSEKA»** igamije guteza imbere ububazi n'ubucuruzi bw'inyama z'inka n'iz'amatungo magufi. Ntiyemerewe gukora indi mirimo inyuranye n'iyo iherewe ubuzimagatozi, keretse ibanje kubisaba ikanabiherwa uburenganzira.

Ingingo ya 3:

Iki cyemezo kigira agaciro guhera umunsi cyatangarijweho mu Igazeti ya Leta ya Repubulika y'u Rwanda.

Kigali, kuwa 05/05/2010

(sé)

MUGABO Damien
Umuyobozi w'Ikigo cy'Igihugu gishinzwe guteza imbere Amakoperative